

**FERRY
SERVICE
FIASCO**
pg 2



பினாங்கு மாநில
மலேசிய இந்திய
வர்த்தகத் தொழிலியல்
சங்கம்
பக்கம் 1

2016年是檳城的转型年

pg
1



Mutiara



FREE

January 1 - 15, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

2016 a transformation year



The 15,000 people who flooded the Esplanade and were flagged off on a 5km fun walk by Lim and other Penang state leaders.

NEW Year in Penang always kicks off with one of the most vibrant and fun events as the Penang Island City Council (MBPP) celebrates City Day on Jan 1 every year with a City Walk.

This year, the response to the City Walk was so good that MBPP moved the venue from Beach Street to Esplanade to cater to the 15,000 participants.

Chief Minister Lim Guan Eng and other Penang state leaders were there to flag off the participants.

The crowd cheered and applauded when Lim attributed the several accolades Penang has been getting to them.

“Forbes has picked Penang as the top destination for backpackers while LA Times listed Penang as one of the top must-see destination in the world. It is all because of the people of Penang that we are getting all these recognition as a top travel destination!” Lim said before he flagged off the participants.

“The influx of tourists during this holiday season is best epitomised by crowds at Penang Hill which broke the previous record of 1.36 million tourists last year and is expected to reach 1.5 million this year. Tourism in Penang may be in a transforma-

tional year for 2016 with the completion of projects worth hundreds of millions of ringgit in Komtar and Penang Hill. Many hotels have recorded occupancy rates as good as 2014 despite the poor economic conditions and the tragic triple airline disasters involving MAS and Air Asia planes last year,” Lim had earlier said in a New Year’s statement.

“2016 holds out hope for a more promising year. However success brings its own problems with traffic congestion being the critical challenge. Penang will be heading for a transformational year,” he added.

Transport Ministry to meet on ferry services

Story by **Chan Lilian and Victor Seow**

Pix by **Law Suun Ting**

THE new schedule for Penang ferry services has left users in a lurch and created long queues and longer waiting time.

"Only four ferries are plying the routes during peak hours from 6am to 9am. After that, from 9am till midnight, only three ferries are in use. Although Penang Port Sdn. Bhd. (PPSB) claimed that the ferry arrival interval is 20 minutes, in reality it can take over 30 minutes," Lim Hock Seng, Public Works, Utilities and Transport exco member, said in a press conference on Jan 6 in Komtar.

"I feel very disappointed with the ferry services. Recently, there was an accident on the Penang Bridge which caused a massive jam. As an alternative, when motorists decided to use the ferry, they had to wait up to two hours. This is unacceptable and obviously the federal government has failed to manage the ferry services. It is time for



Vehicles finally get to board the ferry after a long wait at the terminal.

them to surrender it to the Penang state government," Chief Minister Lim Guan Eng said. On Dec 8, 2015, State Secretary Datuk Seri Farizan Darus had written to the Transport Ministry on the state's intention to take over the ferry services on four conditions.

The four conditions are :

The state will not be responsible for any liabilities or debts by PPSB up to the date the ferry service is taken over by the state.

The state has the right to take over the two other jetties, name-

ly Pangkalan Raja Tun Uda and Pangkalan Sultan Abdul Halim in Butterworth which are in use including the assets related to ferry services and the facilities.

The Penang State will only absorb the lower category employees who are directly involved in the ferry operations but the higher management staff will be subjected to further considerations; and

The Transport Ministry must approve 30 water taxi licences to Penang for the operation of water taxi and a site for a dock-

ing berth.

The Transport Ministry has fixed Jan 8 for a meeting regarding the ferry services.

"I hope they can reach an agreement and I am willing to meet Transport Minister Datuk Seri Liow Tiong Lai too because we are ready to take over the ferry services. Penangites are fed-up!" Guan Eng said.

Earlier at a press conference on Jan 2, Hock Seng, Tanjong MP Ng Wei Aik and Jelutong MP Jeff Ooi also voiced their dissatisfaction over the issue.

The three representatives had specifically held their joint press conference at 3pm to highlight the long queue and unnecessary waste of time caused by the newly implemented timetable of the ferry services.

Ooi raised four points which arose from this issue and hoped the relevant parties who caused the mess would take heed and come up with solutions.

"Number 1, Penang, as the second largest city in Malaysia, has a lot of people who are dependent on multi-model trans-

portation to travel around. Those with vehicles can use the bridge while those who don't, depend on the ferry. You cannot deny people who don't drive from using the ferry. We are going backwards as we don't follow multi-model transport systems for cities in the world. Secondly, the ferry acts as a contingency during emergencies. We need to make sure the contingency plans are always at their peak performance," he said.

"Number 3, the ferry service is a part of heritage for Penangites. And the people are very sentimental about this. Reducing its services is like making it useless in modern times. It is not. Its services are getting from bad to worse because it is run by a bunch of failed operators. And most importantly number 4, the operator just ignored the chairman of the PPC. Governance is at stake," Ooi noted further.

"The operator is trying to cut their loss by reducing the number of ferries and this is done at the expense of the public," added Hock Seng.

Why see red over green lane?

ENOURMOUS storm kicked up in a teacup.

That was how Datuk Dr. Lim Seh Guan, chairman of G Club Penang Cyclists, described the recent media coverage and uproar by the opposition party MCA and certain quarters.

Dr. Lim clarified certain facts to clear the confusion and to better inform a few assemblymembers, MPs and councillors as they too had taken the same stance as MCA in protesting the green lane demarcation by the Penang Island City Council (MBPP).

According to sources from MBPP, the 2.53km green lane was on Jalan Magazine to Lebu Lintang, part of Jalan Dr Lim Chwee Leong, part of Lebu Carnarvon, Jalan Kampung Kolam, Jalan Masjid Kapitan Keling, part of Lebu Light and part of Jalan Padang Kota Lama.

The purpose is to connect the span of bicycle lanes from

Straits Quay to Gurney to Esplanade and join the existing dedicated coastal bicycle lane from GAMA to Queensbay.

"A million words will do no justice compared to first-hand experience. We would like to invite critics and supporters alike to commute with us one of these Friday evenings when traffic is at its peak and feel for yourself the danger of being chased down by a bus and at the same time share the relative safety of the pavements with some pedestrians," he said.

"The shared green lane is for cyclists. By cyclists, we mean commuting cyclists, not recreational cyclists. Commuting cyclists are those who want to travel from point A to point B, e.g. Tanjong Tokong to Gurney Plaza to do some groceries with two children in tow or from Burma Road to Beach Street to do some banking activities. This group of cyclists will cycle at most 10 kph due

to the nature of the pavement, which is not conducive to ride fast. Recreational cyclists are those that cycle for sports on Saturdays and Sundays. They would not want to use the shared lane as they will go at 30 to 50 kph and they are usually in a pack," he added.

"Do you remember when the change of traffic flow and turning Jalan Burma and Kelawai Road into a one-way street was thought to be a disaster by a certain group of users but it turned out to be a success story?

"It came as no surprise that there is some resistance to the shared lane proposal," Dr. Lim said.

G Club had been instrumental in turning Penang into a bicycle friendly state.

The members are active in promoting the Bike On Friday campaign and organised several main events in Penang like the recent City Ride and Tristate.



The green lane with bicycle logo along Jalan Masjid Kapitan Keling.

To vape or not to vape

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

TO ban or not to ban, that is the question the state is facing on vaping.

To get a clearer picture on the issue, the Penang state government held a public dialogue in Komtar on Jan 5 and invited several notable people to give their views.

Chief Minister Lim Guan Eng assured all the pro and anti-vaping parties that the state will listen.

After the dialogue, Lim said: "We want to keep an open mind. That's why we have the dialogue to get the input. Whether to ban or not, it is under the Health Ministry and we are awaiting their decision. However, from what I hear today, the Health Ministry and the National Poison Centre had asserted that vaping is not an alternative to stop smoking."

Several people who spoke during the dialogue were Seri Delima assemblymember RSN Rayer who voiced his concerns that vaping may become a trend and young adults will follow the trend.

"My other concern is the abuse of illegal drugs using the vaping apparatus," Rayer said.

Batu Uban assemblymember Dr. T. Jayabalan, who is a medical doctor, shot down one argument by a pro-vaper that the government should ban smoking before banning vaping.

"Two wrongs do not make a right. That is not a valid argument. Elimination of carcinogen (cancer causing) agents must be practised and precautionary methods too should be carried out. Don't wait for evidence, we have to take action to ban substances such as formaldehyde which is present in vapour when liquid is heated up. In a local university here in Pen-

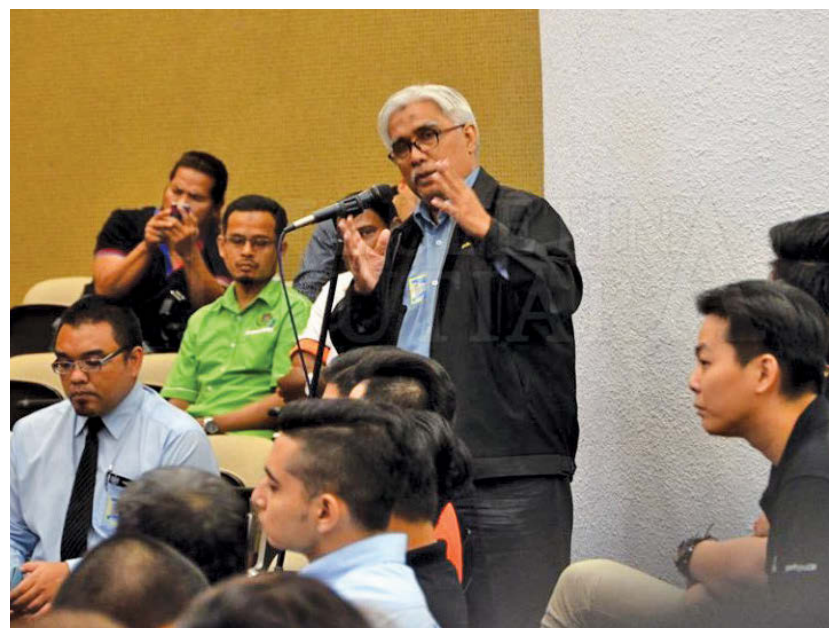
ang, students are vaping away with total disregard for their safety and health," Dr Jayabalan said.

Several members of Penang Vape Entrepreneurs Association (PPVPP) gave their views and claimed that vaping is a way to stop smoking.

However, Health Ministry representative Dr. Azizah Abd. Manan, who is the senior deputy director of Non-Communicable Disease Control, told the pro-vapers: "It is great that there is intention to stop smoking. However, vaping is not the right alternative to stop smoking. Work with us in PENBAR (Penang Bebas Asap Rokok or Penang stop smoking campaign) and adopt a more holistic approach."

Her view was supported by the National Poison Control director Associate Professor Razak Lajis.

"Vaping is not a safe alternative. We do not think it is wise to wait for 40 more years for evidence. Although the vapers claim that there are only four chemicals in the vape liquid, these chemicals can break down into many others when heated," he said.



Razak asserting that vaping is not a safe alternative to stop smoking.

In conclusion, Dr. Afif Bahardin, exco member for Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health, said the state exco may be able to make a decision on vape in a couple of weeks once the state has more information from the health ministry.

Hilmi challenged over TMP

EXCO member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow has challenged Deputy Health Minister and Balik Pulau MP Datuk Seri Hilmi Yahaya to get the Penang Transport Masterplan approved.

In a press statement dated Dec 29, 2015 Chow suggested to Hilmi to get the approval so that it cannot be used as a political gimmick to raise public outcry.

In the statement, Chow said: "Hilmi Yahaya has said - So, when the federal government rejects this proposal, they (state government) will say, we had our development plans but the federal government opposed them... and this will later be a political issue and lead to public outcry in the state."

Chow hit out at Hilmi and said: "His comment is laughable as the government has never treated the Penang Transport Masterplan as a gimmick but regarded it as its commitment to the people of Penang to improve public transport and road networks to bring about sustainable development."

He then reminded Hilmi that on the contrary, it was the Barisan National which treated the LRT as its election gimmick, not once but three times and even though they were returned to federal power, they did not make good on their electoral promises.

On another issue realted to the livelihood of fishermen, Chow said: "The Penang state government will work together with the fishing sector to improve the livelihood of fishermen when reclamation of the sea is carried out in the south of Penang Island."

The state government also noted the comment by Fisheries Development Board (LKIM) chairman Datuk Irmo-hizam Ibrahim that the land reclamation projects are non-beneficial to fishermen.

"We want to assure LKIM and all affected fishermen that all efforts will be taken by the SRS Consortium to alleviate the impact of the land reclamation. The state government will work together with LKIM to ensure better facilities are provided and the fishing grounds are not affected," Chow said.



CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED

REQUEST FOR PROPOSAL

The offer is made to invite bidders to participate in the Request for Proposal as follows:-

TITLE : REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT OF COASTAL RESORT AND SPA, NORTH EAST DISTRICT, PENANG, MALAYSIA

OPENING DATE : 15th DECEMBER 2015

CLOSING DATE : 15th FEBRUARY 2016

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 15th December 2015 and to be submitted to the Secretariat by 15th February 2016.
2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as 'Request For Proposal For The Development Of Coastal Resort and Spa, North East District, Penang, Malaysia'. Bidders are requested to submit the proposal **before 12.00 noon on 15th February 2016** to:

**The Secretariat,
Chief Minister of Penang Incorporated,
Level 47, KOMTAR,
10503 Penang,
Malaysia.**

3. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.

Get set for night zumba

Story by **Amanda Khong**

THE Penang Zumba Carnival 2016 is the most awaited Zumba event in the state and is expected to attract more than 6,000 participants.

This mega event to be held in Batu Kawan Stadium, Penang on March 5 will bring together international instructors from Singapore, Thailand and Malaysia.

The main objective of this event is to nurture the motivation to maintain a regular exercise programme and to improve the physical fitness component and emphasise the values and the physical and psychological benefits of zumba.

"The state government is going to push the mainland as an ecotourism spot. Mengkuang Dam is becoming a famous hotspot for hikers and bikers. I hope that this zumba event will make mainland to be an even more famous hotspot for ecotourism," said Batu Kawan MP Kasthuriraani Patto who held a press conference for the event on Dec 15.

This event is endorsed by Penang state government and Penang State Tourism Development and supported by Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and AktifPenang.

There is an early bird price of RM35 for tickets



Kasthuriraani (fourth from left) with ZIN Aise Tan (third from left) promoting the event.

purchased before Dec 31 and beginning from Jan 1, the ticket price will be raised to RM40.

Participants will get an event shirt or singlet, goodie bag, a participation certificate, and a completion medal.

This event will be unique as the Zumba carnival will be held at night rather than the usual morning zumba.

For more info on the event or ticketing, visit www.wcevents.com.my.

Nurturing table tennis talents

A NERVE wrecking and exciting Under-12 table tennis championship was held on Jan 3 at the Village Security and Development Committee (JKKK) Hall, Perak Road.

The event was organised by Global Sports Solution, co-organised by Perak Road JKKK and sponsored by Batu Lanchang assemblymember, Danny Law Heng Kiang.

A total of 15 primary schools were represented in the championship, comprising 50 boys and 31 girls.

"I really do love sports and ping pong is one of the sports I used to play seriously. I wanted to give these young children more chances for exposure to competitions and also provide them with a proper venue to play," said Law.

The newly crowned champions, Eric Yeoh Yi Shen (boys) and Lee Yun Hui (girls), are both turning 12 this year and were both glad to be able to kick start 2016 with this great achievement.

After the finals ended, Law had a spontaneous friendly match with the newly crowned boy's champion, Eric.

The crowd was excited and cheered both of them.

It ended with a close score of 9-11 in favour of younger lad, Eric.



Law and Eric in action during their friendly match.

Boys Under-12

1st – Eric Yeoh Yi Shen (12), SJK(C) Shang Wu
2nd – Loh Zhe Le (11), SJK(C) Chong Cheng
Joint 3rd – Loh Zhe Hong (12), SJK(C) Chong Cheng
- Yung Yong Yang (10), SJK(C) Phor Tay

Girls Under-12

1st – Lee Yun Hui (12), SJK(C) Sin Min B
2nd – Teoh Jing Ling (11), SJK(C) Chong Cheng
Joint 3rd – Ooi Jing Wen (10), SJK(C) Chong Cheng
- Khaw Gee Wyei (10), SJK(C) Jit Sin B

AROUND TOWN

MUSIC PERFORMANCE

PENANG Philharmonic will stage the "Joy of Ensemble in PPO" at the Penang Philharmonic Auditorium, Level 2, The Star Pitt St. on Jan 16 at 4pm. Tickets are priced at RM20 and can be bought at Dewan Sri Pinang, Bentley Music in Gurney Paragon Mall and Areca Books at the The Star Pitt St. For details, call Ramesh Sharma (012-4854733).

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Chnage (WCC) at 241, Jalan Burma, provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wcc-penang.org or call 04-2280342.

MEDITATION CLASS

BRAHMA Kumaris Penang is organising a meditation lesson on Jan 11 at 7.30pm at 105A, Solok Serani off Jalan Kelawei, (opposite Gurney Paragon Mall) in Pulau Tikus. Details, contact 04-2288209 or 013-4301229.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Celebrating the might of the pen

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE launch of the fifth edition of the George Town Literary Festival on Nov 27 witnessed the assembly of many prominent men and women of letters and the arts – celebrated writers and poets, top notch moderators and innovative performers as well as versatile singer-songwriters and spoken word artists – from around the globe in Penang.

Held over three days and themed “We Are Who We Are/Are We Who We Are?” for this year, the festival provided the opportunity for writers to interact and mingle with their fans and to share ideas on common issues affecting society.

“The theme for this year is an issue that concerns us all and will not only address obvious questions of identity but delve into topics that force us to look at the human condition in ways that are not always pleasant, looking at how we treat each other, the deterioration of



Marina signing a copy of her book for a fan.

values, the imposition of judgements, prejudices – not just as human beings – but as writers and commentators of

society,” said Bernice Chauly, the festival director.

Chief Minister Lim Guan Eng, who

launched the event, spoke of the wonders of the pen and especially the role played by the many men and women of letters who moulded the nation by giving it a sense of direction during times of uncertainty.

“This festival strives to cultivate creativity and an appreciation for literature, encourage freedom of expression and promote a reading habit among Penangites and Malaysians in general,” he said.

“The theme for this year’s festival couldn’t be more appropriate. Malaysia is at a critical crossroad. As we seek to resolve the current crises and shape a new future, we have to contemplate who we are as a nation and what we want to become in the future,” he added.

Also present were Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and social activist Datin Paduka Marina Mahathir.

Marina also presented Lim with a copy of her latest book, “Dancing On Thin Ice”, to mark the launch of the festival.

Copies of her book were available for sale during the event.

Nurturing young Penangites in science & technology

THE launch of the Penang Science Café@Heritage at Wisma Yeap Chor Ee on Dec 5 marked a major milestone by the state government in the pursuit of science and technology especially among the younger generation of Penangites.

Led by Keysight Technologies and supported by the Penang Science Cluster, the Penang Science Café@Heritage is a social collaborative space for building a community of science and serves as a catalyst to engage, educate, inspire and connect people pursuing innovation.

Chief Minister Lim Guan Eng who officiated the building has high hopes for the Penang Science Café@Heritage to boost the interest of the young towards science and technology, an area which will be most pivotal for the future prosperity and advancement of the state.

“When the present state government took office in 2008, we received a lot of feedback from industry cap-

tains that the main constraint for Penang’s industrial growth lies in the lack of human talent – the shortage of high quality science and technical based human resources. Indeed, there was great concern that the interest of school students taking up studies in the science, technology, engineering and maths (STEM) subjects was declining,” Lim said.

“Penang’s economic success depends primarily on the size and quality of the state’s talent pool. As a result, the state government initiated the formation of the Penang Science Cluster in 2010 with the mission to inspire the spirit of innovation in science and engineering into the community, especially among the young,” he added.

Also present at the event were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hassan, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, Keysight Technologies Malaysia & Singapore president Datuk Gooi Soon Chai and



Visitors to the Penang Science Cafe@Heritage are greeted by a robot upon arrival.

chief executive officer of Penang Science Cluster Ooi Peng Ee.

The Penang Science Café@Heritage contains a Robotics Competition arena, provides interactive workshops for all ages, showcases

innovations from students and makers and also runs engagement programmes with schools to develop STEM learning.

It also features the Garage which is a fully-equipped Makerspace with mechanical

tools and machines as well as electronic instruments and hardware for students, makers and budding entrepreneurs to build and test their prototypes. It also serves great coffee and treats at Yin’s Sourdough.

Cleaner toilets, cleaner Penang

PENANG marked the fourth edition of state level celebrations for World Toilet Day on Dec 10 at Penang Island City Council (MBPP) Town Hall.

“Toilet hygiene is not something that should be taken lightly. It is very frustrating for everyone to encounter dirty toilets but yet there are still people with no awareness of the importance of toilet hygiene in Penang,” said Chief Minister Lim Guan Eng during the opening ceremony of the event.

If Penang is to become a smart and international standard state then even our toilets must be of international standard. It is important that we ensure that the generations to come will live in a clean and quality environment,” he added.

Also present were exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation), Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport), Dr. Afif Bahardin (Ag-

riculture and Agro-Based Industry, Rural Development and Health), Sungai Pinang assembly-member Lim Siew Khim and Datuk Maimunah Mohd Sharif, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president.

The World Toilet Organisation (WTO) has decided that Nov 19 will be World Toilet Day.

Penang has implemented the 4P strategy which is the Restoration (Pemulihan) strategy, Recognition (Pengiktirafan) strategy, Early Education and Observation (Pendidikan Awal dan Pemantauan) strategy and Enforcement (Pen-guatkuasaan) strategy to ensure that the cleaner toilet campaign has more impact on the public.

“I sincerely hope that all public toilets will be kept cleaned and maintained properly to ensure that the public is able to use them in a clean and safe manner,” said Chow.

Eight categories were contested this year for best toilet cleanliness.



Making unauthorised U-turns is one of the main causes of the accidents.

Problematic junction endangers public

Story and pix by **Amanda Khong**

A DANGEROUS four-way junction in front of the entrance of the Floating Mosque at Tanjung Bunga has been deemed as an accident prone area.

A press conference was called by Penang Island City Council (MBPP) councillor Chris Lee Chun Kit on Dec 29 regarding this safety issue.

In a span of two and a half years, there have been some 10 reported accidents and numerous near-misses that happened at this location.

The most recent accident on Dec 17 involved the death of a 22 year old motorcyclist.

“This is Public Works Department (JKR) jurisdiction but I will ask for their cooperation to work with MBPP on this issue to hopefully improve safety at this area,” said Lee.

Also present during the press conference was Roslan Abu Bakar, chairman of the

Floating Mosque, and vice-chairman Ahmad Fazel Sham-sudin.

Roslan and Ahmad decided to write to Lee after witnessing many minor accidents happening on a daily basis.

The mosque is a tourist attraction and it has an average of some 300 visitors daily.

“Our ultimate goal is to get traffic lights installed in front of the entrance to the mosque to control the traffic flow. It is very crowded every Friday and during the weekends as this is a tourist attraction. I hope that this problem can be solved as soon as possible for the safety of the public,” said Roslan.

Ahmad added that they also requested for the installation of speed bumps, a U-turn sign, pedestrian crossing, a speed limit reminder sign, accident zone sign, and most importantly strips of speed breakers to slow down vehicles at the junction.

LIST OF WINNERS

Category 1: Local Authorities

- 1st - Taman Sentosa Food Complex
- 2nd – Air Itam Market
- 3rd – Pantai Mas Public Toilet

Category 2: Petrol Stations

- 1st – ISM Retail (Petron)
- 2nd – SSP Bukit Gambir (Petronas)
- 3rd – Sarinani Kiosk Enterprise (Petro-nas)

Category 3: Food Court

- 1st – A Tu Z Wedding House Sdn Bhd
- 2nd – Maxim Dim Sum Restaurant
- 3rd – New World Park Food Court

Category 4: Restaurants

- 1st – VINO NINO BISTRO
- 2nd – Kayu Nasi Kandar
- 3rd – Kentucky Fried Chicken (KFC)

Peninsular Malaysia

Category 5: Shopping Malls

- 1st – Gurney Plaza
- 2nd – AEON Mall Bukit Mertajam
- 3rd – Perda City Mall

Category 6: Secondary Schools

- 1st – SMK Convent Bukit Mertajam
- 2nd – SMK Bayan Lepas
- 3rd – SMK Convent Pulau Tikus

Category 7: Primary Schools

- 1st – SK Bertam Perdana
- 2nd – SK Tan Seri Awang Had Salleh
- 3rd – SK Taman Impian

Category 8: Government Departments

- 1st – Penang State Museum Board
- 2nd – Balik Pulau Hospital
- 3rd – Penang Port Commission

BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL								
BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Zuwen Bina Sdn. Bhd. No. 86, 2nd Floor, Lorong Kota Permai 11, Taman Kota Permai 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5383388 No. Fax : 04-5386388	Di Atas Lot 30188 (Sebahagian Lot Lama 1383), Mukim 14 Medan Kota Permai 6 Bukit Mertajam, Seberang Perai Tengah.	Taman Kota Permai 2 Fasa 3	Rumah Berkembar 3 Tingkat	RM888,000.00	RM843,600.00	4	-
2.	Tamarins Penthouse Sdn. Bhd. 105-7-13, Hexagon Tech Park, Jalan Gurdwara 10300 Penang No. Tel : 04-5102199 No. Fax : 04-48733641	Di Atas Lot 10005 (Lot Lama 2626 & 2627) Seksyen 1, Bandar Tanjung Tokong Jalan Bungai Hinai Daerah Timur Laut, Penang.	The Penthouse	Pangsapuri	RM3,500,000.00 - RM3,800,000.00	RM3,325,000.00 - RM3,610,000.00	7	Koay Siew Ban
3.	Great Marvel Sdn. Bhd 65, Sri Bahari Road 10050 Penang No. Tel : 04-2644993 No. Fax : 04-2645122	Di Atas Lot 461, Mukim 14, Simpang Ampat, Seberang Perai Selatan Pulau Pinang.	SA 65 Taman Perdana	Rumah Sesebuah 3 Tingkat Rumah Berkembar 3 Tingkat	RM1,388,000.00 RM668,000.00 - RM718,000.00	RM1,318,600.00 RM634,600.00 - RM682,100.00	2 6	-
4.	TF Land Sdn Bhd 12A.03 Menara Boustead Penang 39, Jalan Sultan Ahmad Shah, 10050 Penang No. Tel : 04-2272858 No. Fax : 04-2272861	Di Atas Lot 15966 – 16004, Mukim 15 Jalan Machang Bubok Seberang Perai Tengah , Pulau Pinang.	Taman Machang Bubok	Kedai/Pejabat 2 Tingkat	RM486,514.00 - RM917,286.00	RM462,188.30 - RM871,421.70	11	Tan Kiah Theam

PHEB welcomes police probe

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

THE Penang Hindu Endowment Board (PHEB) welcomes the police to investigate it for any wrongdoing and criminal breach of trust (CBT).

This was announced by PHEB chairman Prof Dr P. Ramasamy at a press conference on Dec 31, 2015.

Responding to an article published on the same day in an English daily, Ramasamy said the board in fact welcomes the probe because it would actually shed light on the details of the allegations and especially on the missing jewellery or items from the Batu Kawan Mariamman Temple.

According to the article, Penang police chief Datuk Seri Abdul Rahim Hanafi confirmed he had tasked the Commercial Crime Department to investigate the PHEB for CBT after receiving 36 reports from the temple management and devotees.

The PHEB took possession of all Hindu temples and burial grounds including the Batu Kawan Mariamman Temple



Ramachandran and Ramasamy responding to the article that appeared in an English daily.

from Penang Development Corporation (PDC) in July last year and when the Registrar of Societies (ROS) was informed about this, the former committee was then deregistered which resulted in

the disgruntled committee members hurling various accusations against the PHEB.

"Even after the takeover of the Hindu properties, the PHEB never directly man-

aged them and allowed the interim committee to do so. As soon as the PHEB assumed management control of the Hindu properties, the earlier committee, Pertubuhan Penganut Dewi Sri Muthu Mariamman Batu Kawan, refused to hand over to the PHEB accounts regarding the two temples and burial grounds," Ramasamy, who's also Deputy Chief Minister II, said.

"Our argument is that funds and jewellery belonging to the temples were never handed over to the committee appointed by the PHEB in July 2015. Both the PHEB and the interim committee have approached the old committee regarding this matter, but until today, we have received neither the money nor jewellery or even the accounts and we know nothing of what happened to them," he added.

The dispute between the previous committee and the PHEB was brought to the High Court for resolution on Dec 17, 2015 and a full hearing will be held on Jan 14.

Also present was PHEB executive director M. Ramachandran.

Reps making their rounds in schools again

IT is that time of the year again when the elected representatives visit the various schools within their respective constituencies to inspect and assess the physical upgrade that took place throughout the year and to listen to what needs to be done to benefit the students.

On Dec 12, 2015, assemblymembers Wong Hon Wai (Air Itam) and Chong Eng (Padang Lalang) visited SRJK (C) Shang Wu and SRK St. Xavier La Salle.

The two schools are within Wong's constituency and located side by side.

Upon their arrival at Shang Wu, both of them were greeted by the chairman of the school board Datuk Lye Siew Weng, vice-chairman Datuk Tan Heng Kheng, headmaster Peter Koay, school board adviser Datuk Lee Chee Wong and other committee members.

Chong Eng, who's also the exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development, also chairs the committee which oversees the disbursement of state funds to Chinese and mission schools in Penang while Wong, who's also the political secretary to the Chief

Minister, is the vice-chairman of the committee.

Chong Eng and Wong were taken on a guided inspection around the school which lasted almost an hour to view areas which needed funds for repairs notably the toilets and canteen area.

According to state government records, Shang Wu had received a total of RM392,000 between 2009 and 2015 since the fund to aid such schools was initiated.

Lye, in voicing his appreciation for their visit, hoped that the much needed funds would be approved for his school.

"We will abide by the guidelines as provided by the state government to apply and utilise the funds. The state government cares for the plight of our school and we are most appreciative for what's being done to help us," he said.

Over at SRK St Xavier La Salle, Wong was met by headmaster M. Barathidasana and school board chairman Dr Francis Loh.

Wong in his discussion with



Wong (left) listening to Loh on the condition of the school while Barathidasana looks on.

them also revealed that their school had received a total of RM315,000 over the past seven years and that throughout Penang, there are altogether 24 mission schools.

These schools, have to date, received RM7.55 million from the state government since the fund was set up in 2009.

"Before 2009, mission schools didn't get a sen from the state or federal government. Nothing at all. We had to raise our own funds then. The nice thing was when the state gave us funds in 2009 and then the federal government also started giving," Dr Loh told Wong.

Wong was then taken around the school to view specific areas which needed repairs.

Motherhood heals pain of loss



Neoh (left) presenting Lim (right) with the customary full moon celebratory box at Komtar.

NEOH Yee Ling, whose husband Lee Tze Siang, 35, and four-year-old daughter Jing Sian died in the Bangkok blast in August last year, turned up at Chief Minister Lim Guan Eng's office on Dec 4 to present him with the customary full moon celebratory box to mark the birth of her third child.

Neoh was five months pregnant when the tragedy struck.

Some four months have passed since her tragic loss and the birth of her

child opens a new chapter in her life and that of her family members.

The state government shares her emotional ups and downs and is confident as time passes, motherhood will heal her pain, Lim said.

During the Aug 17 blast near the popular and revered Erawan Shrine in central Bangkok, many lives were lost in the blink of an eye, causing pain not only to the Thais, but for other nations who lost their citizens in this horrific act.

Strengthening ties with China

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said Penang and China had a long history of working together, with Penang being one of the global hubs for electronics and electrical manufacturing.

The state also hosts more than 300 multinational companies.

"We attracted a lot of Chinese investors and China has also contributed to the infrastructure of the state," he said in his speech at the inauguration ceremony of the People's Republic of China consulate-general in Penang, held at St. Giles Wembley Hotel in George Town on Dec 22.

"Besides China, the other countries which have set up a consulate-general office in Penang are Japan, Indonesia and Thailand," he added.

Also present were Chinese Ambassador to Malaysia Dr Huang Huikang and Foreign Ministry under-secretary for East Asia Division Datuk Ganeson Sivagurunathan.

Meanwhile, Huang said the consulate-general



Lim (left), Wu Jun (second from left), and Huang coming together for a group photograph at the inauguration ceremony of the consulate-general in Penang.

office in Jalan Tunku Abdul Rahman, headed by consul-general Wu Jun, would provide consular services to not only to Penang but Kedah, Perak and Perlis as well.

"The Penang office is the third in Malaysia, with the two others being in Kota Kinabalu and Kuching.

"Its opening is a symbol of the comprehensive and strategic partnership between China and Malaysia," Huang added.

Ganeson said the office would strengthen Malaysia's longstanding relationship with China.

"We should not be contented with what we have achieved through this relationship but work harder for bilateral benefit," he added.

Dengue claims 19 lives

A TOTAL of 19 fatal dengue cases were reported from Jan 1 to Dec 12 this year, compared to seven in the same period in 2014.

"The latest case is the death of a 16-year-old youth in Teluk Kumbar. The details will be announced later," exco for Agriculture and Agro-Based Industries, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin told reporters after a visit to the home of a dengue victim at Bandar Baru Air Itam on Dec 19.

Dr Afif was with Chief Minister Lim Guan Eng and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh during the visit.

Security guard M. Subramaniam, 63, died on Dec 6 after being struck by dengue on Nov 29.

During the visit, Lim handed a RM500 aid to Subramaniam's widow, M. Muthatha, 59.

"We hope to control the death toll by creating awareness among the people," Lim said.

From Jan 1 until Dec 12, 2015, 5,430 dengue



Dr Afif (left) and Lim (right) consoling Muthatha at her house during their visit.

cases were reported compared with 2,558 in the same period in 2014.

"We are extremely concerned about the dengue situation, and will organise more dengue awareness campaigns and gotong-royong activities," Dr Afif said.

Housing regeneration on the cards

DATUK Keramat assemblymember Jagdeep Singh on Jan 3 visited the Taman Free School market to distribute calendars to market goers and stall owners.

At a press conference later, he said a dialogue session on housing regeneration plans will be held with the residents of the area on Jan 30 and that Taman Free School will be the pilot project for the regeneration plan.

"The other three places identified are the Mahsuri 6-point project in Bayan Baru, and in Mak Mandin and Ampang Jaja in mainland Penang," he said.

He commented that on Dec 7, the Penang state Urban Regeneration Committee meeting was held to initiate this plan.

The committee will look into regenerating decades-old public housing schemes in Penang like those at Rifle Range, Taman Free School, Bayan Baru, Taman Tun Sardon and Mak Mandin.

"As the units have owners, we have to study the legality of what we are trying to do. We have to iron out all problems. Then, we have to educate the people and raise awareness. We have to help them understand and see what is in store for them in this initiative," he said.

The regeneration plan includes replacing old, low-rise blocks of flats, which are becoming costly to maintain, with new, taller and better-equipped flats.

"Some of the old (current) schemes are only five storeys high. If we replace them with new blocks of 15 or 20-storey flats, we can provide homes to more than 1,000 extra families. This is why this programme is so important," said Jagdeep.

He said the state government may consider building new blocks on available land, relocate a section of the residents in the neighbourhood to the new units, and demolish the old, vacant flats to make way for new blocks.

"We plan to build new flats and to equip them with proper facilities. As the population in those schemes is also ageing, we will look into introducing the wellness concept to their living conditions too.

"This will include features like hand rails and panic buttons," he said.

Jagdeep said the state would make a request for proposal to appoint the developers that can give the state the best deal to redevelop and rejuvenate the old neighbourhoods.

He added that a genuine urban regeneration project that benefited a large section of the public would be challenging and trying to implement, but Penang would be the first state to attempt such an initiative.

Jagdeep said other countries such as Singapore, Hong Kong and Japan had been successful in regenerating old housing schemes.



Jagdeep (fourth from left) having a light moment with some market goers after distributing calendars to them.

Relief over assessment waiver

Story by **Chan Lilian**

LOW-cost and low-medium cost flat dwellers are relieved that the Penang state government has waived their assessment payments.

The announcement was made by Air Itam assemblymember Wong Hon Wai last Dec 27 when 120 needy families from Desa Mawar flats were treated to dinner.

Organised by the Thean Teik village security and development committee (JKKK), the guests were also given a hamper worth RM70.

“JKKK Thean Teik operates the night market every Thursday at Desa Mawar flats. This is part of the social responsibility of the local assemblymember and the JKKK to assist the needy and share the joy of the festive season with the underprivileged,” JKKK Thean Teik chairman Ang Say Teik said.

“The Penang state government has formulated a caring policy for 2016. Among others are the waiver of assessment fees for low-cost and low-medium cost flats,” Wong said in his speech.

“Thus, the residents of Desa Mawar flats will enjoy the waiver of assessment fees for year 2016. There are more than 1,000 families staying in Desa Mawar flats with a total population of about 5,000 people,” he added.



Wong together with JKKK Thean Teik committee members and recipients of the hampers.

Messenger at Armenian Street

IF you have not been to Armenian Street on a Saturday afternoon, then do make it a point to do so.

During the day, the street is vibrant and alive with tourists.

On Saturday evenings, it becomes even more magical with stalls selling souvenirs, foods and there are various groups to entertain the people.

On Dec 26, at the Armenian Street's Got Talent, the Messenger band brought along their record and new songs to tell their stories through music and share with the visitors.

According to the office of Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Messenger band was formed under the first try of a series of art and music combination artworks by Rachel Lee (artist).

“In order to deliver their minute thoughts of daily life and every deep down feeling with art and music, they have composed thrilling songs to share their stories – ‘Message, for life, for you and me’,” a statement



The Messenger band entertaining the crowd.

from the office said.

The Armenian St. Songwriters Corner is a performing platform that upholds the concept of street performances, with monumental heritage buildings as the background.

It can accommodate a wide variety of original music.

This usage of this platform may include a showcase of new songs, promotion and publicity.

The organiser provides a basic sound system and welcomes singers, performing units or groups to join in.

To join Armenian St. Songwriters Corner, contact Anna (016-419 8449).

Teng should know better, says CM

DO NOT make a fool of yourself as a former exco and don't degrade your dignity.

That was the advice of Chief Minister Lim Guan Eng when he hit out at Penang Barisan Nasional chairman Teng Chang Yeow.

“I am not going to waste time over these menial matters. The agreement for the upgrading of PISA to SPICE was on public display in 2012. Therefore, Teng's claim that it wasn't revealed is a lie. If he wants to see them now, it is not a problem because we had put those documents on public display in 2012,” Lim said.

In the same press conference in Komtar on Dec 22, Lim also produced to members of the media the chronology of the 25-acre Bayan Bay reclamation.

Teng had claimed in a NST report on Dec 20, that DAP had hidden information on the Bayan Bay project.

Teng was quoted as asking why the go-ahead which was purportedly given in August

2013 was only announced in November 2015.

The approval was made on April 20 and after the documentation was cleared, the process was completed on Oct 7.

“He was in the government before, he should know the process. Is it wrong if I make the announcement in November when the approval process was completed in October?” Lim asked.

“Penangites trust the current state government because we are a clean government. We don't take bribes (makan wang),” Lim added.

“To divert attention, the oppositions can only play with lies and slander. I am not interested in replying to any questions from the BN media because they can only twist the news but never report that the state will build a velodrome, an Olympic swimming and diving pool, open football field, three basketball and a volleyball court from the 25-acre land,” Lim said.

Cheerful news for Majestic house buyers

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

A 17-year wait is finally over for some 370 unit owners of the Majestic Heights project (Phase 2A) in Paya Terubong!

State Exco for Housing, Town and Country Planning Jagdeep Singh said they will get their keys in August – which is five months before the scheduled completion date.

“This is after a 17-year wait. The project was abandoned in 1998 after it was 70% completed, and was revived in July when it was taken over by PLB Land Sdn Bhd.

“The original completion was scheduled in January 2017. The rehabilitation and revival works will be completed this month,” said Jagdeep after visiting the project site on Dec 17 with Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin.

He added that the Certificate of Completion and Compliance would be re-

leased in August and buyers can take delivery of their units the same month.

He said PLB Land would build 7,058 units of affordable housing on the adjoining piece of land.

These units, expected to be 750sq ft and 1,000 sq ft, will be priced between RM300,000 and RM400,000 respectively.

“This is in addition to the other affordable housing projects which are ongoing or being planned in Penang,” Jagdeep said.

On the revival of the phase 2B and 3A of the Majestic Heights project, Jagdeep said both phases were abandoned in the initial stages, so there were no structures erected, unlike Phase 2A.

“We may give the 1,100 unit owners the option of reviving the project or getting units in the planned affordable housing projects,” he said.

“The state will hold discussions with the developer on this issue in January,” he added.



The revived Majestic Heights project.

PDC to manage low-cost, low-medium cost housing units

THE Penang state government has appointed Penang Development Corporation (PDC) to manage the joint management body (JMB) and management committee (MC) for government low and low-medium cost housing.

In turn, PDC will set up a subsidiary company to manage JMB and MC for these groups of housing.

“Heavy development especially in urban areas and towns calls for multi-level strata housing. This creates numerous problems as these housing units were not properly managed. A lot of these housing areas faced problems before the formation of management committees,” exco for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh said when launching the seminar on management of strata title by JMB and MC in Bayan Baru on Dec 19.

Also present were Tanjung MP Ng Wei Aik and Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and seminar organiser, Wong Kok Soo.

Jagdeep added there were three phases in the build-up and management of strata buildings, namely starting, interim and final stages.

The starting phase kicks off from transferring of vacant possession till the set-up of JMB, while the interim stage



Some of the participants at the JMB/MC seminar.

is from the set-up of JMB till the first meeting of MC.

The final stage starts off from the first meeting of MC onwards.

He added that the responsibility to manage and upkeep buildings and properties from the starting stage is the sole responsibility of the developer.

Jagdeep said till Sept 30, it is estimated that 351 housing schemes on the island had not set up an MC.

“I believe the seminar represents an initiative of the Penang state government to ensure continuous education process in the management of multi-level buildings with strata titles. It is directed to ensure Management of Strata Act 757 runs smoothly and effectively,” he told the participants present.

PENANG TRADE EVENTS 2016

Dianjurkan Oleh

Mempersembahkan

حلال

PIHEC2016

EKSPLO dan PERSIDANGAN HALAL

ANTARABANGSA KALI KE-7

Dengan Kerjasama

Ditaja Oleh

Rakan Media

29~31 JAN. 2016 / 10PAGI~8MALAM / SPICE (PISA)

04-262 5444 | PihecEvent | www.pihec.com.my



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜனவரி 1-15, 2016

பினாங்கு மாநில மலேசிய இந்திய வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்க முன்னேற்றத்திற்கு மாநில அரசு துணைபுரியும்- முதல்வர்



மலேசிய இந்திய வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கம் மரியாதை நிமிர்த்தம் மாநில முதல்வருக்கு மாலை அணிவித்து நினைவுச்சின்னம் வழங்கினர்.



மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான சாவ் கொன் யாவ், திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் மகஜரை பார்வையிட்டனர்.

மலேசிய இந்திய வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கம் மரியாதை நிமிர்த்தம் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களை நேரில் சந்தித்தனர். 2008-ஆம் ஆண்டு நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சிப்பீடம் அமைந்த தருணம் முதல் இன்று வரை மலேசிய இந்திய வர்த்தகத் தொழிலியல் மேம்பாட்டிற்கு உறுதுணையாக இருக்கின்றனர் என்றார் அதன் தலைவர் டத்தோ வசந்தராஜன். இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட மலேசிய இந்திய வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கத்தை சார்ந்த உறுப்பினர்கள் ஒரு குடையின் கீழ் ஒன்றிணைந்து மாநில முதல்வரிடம் மகஜர் வழங்கினர். டத்தோ வசந்தராஜன் வழங்கிய மகஜரில் பல கோரிக்கைகள் இடம்பெற்றன. அவை பின் வருமாறு:-

- லிட்டல் இந்தியா வர்த்தகத்தைச் சித்தரிக்கும் வகையில் பிரமாண்டமான நுழைவாயில் அமைத்தல்.
- லிட்டல் இந்தியா பகுதியில் வண்ண மயமான விளக்குகள் பொருத்துதல்.
- பினாங்கு மாநிலம் மற்றும் சென்னை, தமிழ்நாடு இடையிலான வர்த்தகத்தை மேம்படுத்த "Trade city program" திட்டம் மேற்கொள்ள வேண்டும்.
- சாலை நெரிசல் மற்றும் கார் நிறுத்தும் இடப்பற்றாக்குறை களைய வேண்டும்.
- வெளிநாடுகளில் இடம்பெறும் அனைத்துலக வர்த்தக மாநாட்டில் கலந்து கொள்ள வாய்ப்பு வழங்க வேண்டும்
- லிட்டல் இந்திய வர்த்தகத்தை பெருநிலப்பகுதியான பத்து கவான் பகுதியில் விரிவாக்கம் செய்தல்; கெபாலா பத்தாஸ் பகுதியில் இந்தியர்களுக்காக விளையாட்டு சங்கம் அமைத்தல்.

வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கம் வழங்கிய மகஜரை மாநில முதல்வர் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் அகம் மலர பெற்றுக் கொண்டனர். அதுமட்டுமின்றி, கடந்த ஆண்டு ஏற்பட்ட தீ விபத்தின் போது தீயணைப்பு வீரர்கள் சாலை நெரிசலால் தீயணைக்க

சிரமம் அடைந்ததை சுட்டிக்காட்டினார் டத்தோ வசந்தராஜன். விழாக்காலங்களில் கார் நிறுத்துமிடப் பற்றாக்குறை ஏற்படுவதால் வர்த்தகம் அதிகமாக பாதிப்படைவதாக மேலும் தெரிவித்தார். அனைத்துலக வர்த்தக மாநாட்டில் கலந்து கொள்ள வாய்ப்பு கிடைக்கப்பெற்றால் மலாய், சீன மற்றும் இந்திய வர்த்தகச் சங்கங்களுக்குக் கண்டிப்பாக பினாங்கு மாநில அரசு வாய்ப்பு வழங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். 2016-ஆம் ஆண்டில் காலடி வைத்த நாம் அனைவரும் பொருளாதார நெருக்கடியை சமாளிக்க வேண்டியுள்ளது என்றார். இருப்பினும், பினாங்கு மாநிலத்தில் சுற்றுலாத்துறை தொடர்ந்து மாநில பொருளாதாரத்தை மேன்மையடையச் செய்வதோடு வர்த்தகத்திற்கும் இலாபத்தை ஈட்டுவதாகத் தெரித்தார்.

மாநில முதல்வர் வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கம் முறையிட்ட கோரிக்கைகளில் நுழைவாயில் அமைத்தல், சாலை நெரிசல் மற்றும் கார் நிறுத்தும் இடப்பற்றாக்குறை ஆகிய பிரச்சனைகள் கூடிய விரைவில் களைய நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படும் என்றார். வர்த்தகத் தொழிலியல் சங்கம் வழங்கிய மகஜர் மூலம் அச்சங்கத்தின் பிரச்சனைகள் தீர்க்க வாய்ப்பு இடம்பெறுவதாகக் கூறினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

மேலும், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் கொன் யாவ், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான திரு தனசேகரன், திரு நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் விசாரணைக்குத் தயார் - பேராசிரியர்

பினாங்கு இந்து அறப்பணி அறவாரியம் தனது அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தி பத்து கவான் தோட்ட ஸ்ரீ முத்து மாரியம்மன் ஆலயத்தின் உண்டியல் பணம் மற்றும் அம்பாளின் நகைகள் ஆகியவற்றை கைப்பற்றியதாகச் சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச்சாட்டை வண்மையாகக் கண்டித்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. இதன் தொடர்பாக அந்த ஆலய தலைவர் மற்றும் பொதுமக்கள் என சுமார் 36 காவல்துறை புகார்கள் இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் மேல் பதிவுச் செய்துள்ளனர். இச்செயலை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் வண்மையாகச் சாடினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச்சாட்டுகள் அனைத்தும் உண்மையற்றது என நிரூபிக்க பினாங்கு மாநில காவல்துறையின் வணிக குற்றச்செயல் அதிகாரி டத்தோ ஸ்ரீ அப்துல் ரஹிம் ஹானாபி அவர்களின் தலைமையில் விசாரணை நடத்தப்பட வேண்டும் என்றார் இந்து அறப்பணி



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

வாரிய நிர்வாக தலைவர் திரு இராமசந்திரன். கடந்த 2015-ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் 27-ஆம் திகதி பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம்(பிடிசி) கீழ் இருக்கும் இந்து ஆலயங்களின் நிலங்களையும் இந்து மயானங்களையும் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் நிர்வகிக்கும் என்று பி.டி.சி கடிதம் வழங்கிவிட்டது. கடந்த ஜூலை மாதம் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் பத்து கவான் ஸ்ரீ முத்து மாரியம்மன் ஆலயத்தை நிர்வகிக்க, தற்காலிக செயற்குழுவை நியமனம்

செய்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அத்தற்காலிக நிர்வாகத்திடம் அனைத்து ஆவணங்களையும் ஒப்படைக்க கூறியிருந்தாலும் முன்னாள் நிர்வாகத்தினர் பொருட்படுத்தவில்லை. அப்படியிருக்கையில், அந்த ஆலயத்தின் நகைகள் எல்லாம் இந்து அறப்பணி வாரியம் எடுத்து கொண்டது என எப்படி கூற முடியும் என்று கேள்வி எழுப்பினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் இதுவரை எந்தவொரு ஆலயத்தின் பணம், நகை எடுத்து கொண்டது கிடையாது. மாறாக, இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் வருமானத்தை இந்திய மாணவர்களின் உயர்க்கல்விக்கு உபகாரச் சம்பளமாக பயன்படுத்தப்படுகிறது. எனவே, இவ்வாரியத்தின் கணக்குகள் யாவும் சரியாக இருக்கும் பட்சத்தில் எங்கள் மீது எவ்வித விசாரணையும் மேற்கொள்ளலாம் என்றார். மேலும், முன்னாள் நிர்வாகத்தினர் கொடுக்கப்பட்டுள்ள புகார்கள் உண்மைக்கு புரண்பானது என்பதால் அவர்கள் மீது சட்டநடவடிக்கை எடுக்குமாறு வலியுறுத்தினார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

பினாங்கு ஷான் குழந்தை காப்பகம் மாணவர்களுக்குப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது.



கொடி மலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜொஹரி மாணவிக்குப் பற்றுச்சீட்டு எடுத்து வழங்கினார்

2016 - ஆம் ஆண்டுக்கானப் பள்ளி தொடக்கத்தை முன்னிட்டு பினாங்கு ஷான் குழந்தை காப்பகம் சார்ந்த 8 மாணவர்களுக்குப் பள்ளிச் சீருடை மற்றும் உபகரணப் பொருட்கள் வாங்குவதற்குப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது. அரசு சாரா இயக்கங்கள் மற்றும் பெருநிறுவனங்கள் இக்காப்பகத்திற்கு உதவிக்கரம் நீட்ட முன் வர வேண்டும் என்றார் அதன் தலைமை நிர்வாகி திரு கிருஷ்ணன்.

இவ்வருடம் வென்லக் அனைத்துலக கல்வி மையம்(Venlaak International Academia) ஏற்பாட்டில் 8 மாணவர்களுக்குப் பள்ளிச் சீருடை மற்றும் உபகரணப் பொருட்கள் வாங்குவதற்குப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராக கொடி மலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜொஹரி மற்றும் வென்லக் கல்வி மைய ஆலோசகர் டாக்டர் திரு பிரபாகரன் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

சன்மானம் பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்கள் உற்சாகத்துடன் 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான கல்வியைத் தொடருவதோடு தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி அடைய வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர். அல்லும் பகலும் அயராது கல்வி கற்று வாழ்வில் உயர்ந்த நிலை அடைந்த தலைவர்களை முன்னுதாரணமாகக் கொள்ள வேண்டும் என மேலும் தெரிவித்தார்.



பற்றுச்சீட்டுப் பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜொஹரி, திரு டாக்டர் திரு பிரபாகரன் மற்றும் பிரமுகர்கள்.

பொது மக்கள் பினாங்கு ஷான் குழந்தை காப்பகத்திற்குப் பொருளுதவியாகக் குறிப்பாக உணவுப் பொருட்கள் வழங்குமாறு அதன் நிர்வாக இயக்குநர் கேட்டுக்கொண்டார். மேலும் பினாங்கு மாநகர் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சேர்லீனா அப்துல் ரஷித் மற்றும் கிரிஸ் லீ சுன் மற்றும் மாவுன் எக்ஸ்ரின் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழக உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இந்திய மாணவர்கள் கல்விகேள்விகளில் சிறந்து விளங்குவதற்கு அடித்தலமாக யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வு அமைகிறது என்றால் மிகையாகாது. இந்நிகழ்வு தாமான் செம்பாடான் ஐக்கிய ஜனநாயக செயற்கட்சி(ஐசெக) கிளைத் தலைவர் பி.ஆர் காளியப்பன் ஏற்பாட்டில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் அனைத்து பாடங்களிலும் 'ஏ' பெற்ற 54 மாணவர்களுக்கும் சன்மானம் வழங்கப்பட்டது. இரண்டாவது முறையாக நடத்தப்படும் இந்நிகழ்விற்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார். தமிழ், மலாய் மற்றும் சீன ஆரம்பப்பள்ளியைச் சார்ந்த 54 மாணவர்களுக்கும் மாநில முதல்வர் ரிம100 ரொக்கப்பணமும், நற்சான்றிதழும் வழங்கி சிறப்பித்தார். சிறப்பு வருகையளித்த மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து கௌரவிக்கப்பட்டார்.

மேலும், அந்நாளில் ஐயப்பப் பூஜை நடைபெற்றதால் குருசாமி திரு சுப்பிரமணியம் குருநாதர் ஆசி வழங்கினார். இந்நிகழ்வில் ஏறக்குறைய 1000 பக்தர்கள் அலைகடல் போல் திரண்டனர். இந்த மாதிரியான சமூகநலம் சார்ந்த நிகழ்வுகள் தொடர்ந்து நடைபெற வேண்டும் என முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார். மேலும் இந்நிகழ்ச்சியின் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருக்கும் கம்போங்

யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற 54 மாணவர்களுக்குச் சன்மானம்



யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டுக்குழுவினர்.

பாருவில் அமைந்திருக்கும் காளியம்மன் ஆலய நிர்வாகக் குழுவினருக்கும் தமது மனமார்ந்த பாராட்டுகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். திரு விஸ்வநாதன் தலைமையில் நடைபெற்ற ஐயப்பப் பூசையில் பக்தர்கள் அனைவருக்கும் அன்னதானம் வழங்கப்பட்டது.

மேலும், இந்நிகழ்வு யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்களுக்கு

ஊக்குவிப்பு வழங்குவதோடு எதிர்காலத்தில் கூடுதல் தேர்ச்சி பெற ஊந்துகோளாக அமையும் என்றார் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் திரு காளியப்பன். இன்றைய காலக்கட்டத்தில் யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெறுவது எளிதான காரியமல்ல என்றார். எனவே, சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களை கௌரவிப்பது சாலச்சிறந்ததாகும்.

வசதி குறைந்தவர்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவோம்

தேய்ன் தேக் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் டேசா மாவார் அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் கிறிஸ்மஸ் மற்றும் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டம் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் சிறப்பு பிரமுகராக ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வொங் வோன் வாய் இனிதே கலந்து கொண்டார். இந்நிகழ்வில் தேய்ன் தேக் சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் பாதுகாப்பு கழகம் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினரின் நிதி ஒதுக்கீட்டில் இடம்பெற்றது.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் 2016-ஆம் ஆண்டு முதல் பிளாங்கு மாநில பொதுமக்களுக்கு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு வழங்கப்படுகிறது என 2016-ஆண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டத்தில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளதை தமது சிறப்புரையில் மீண்டும் நினைவுகூர்ந்தார். ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற தொகுதியில் அமைந்துள்ள டேசா மாவார் அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் சுமார் ஆயிரம் குடும்பங்கள் வாழ்ந்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கைச் செலவினங்களால் பாதிக்கப்பட்டு வரும் பிளாங்கு நடுத்தர மக்களுக்கு இம்மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு சுமையைக் குறைக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தேய்ன் தேக் சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் பாதுகாப்பு கழகத்தினரால்



கிறிஸ்துமஸ் மற்றும் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தில் பரிசுக்கூடை பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்களுடன் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வொங் வோன் வாய்.

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 120 வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்கு ரிம70 மதிக்கத்தக்க பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார் மதிப்பிற்குரிய வொங் வோன் வாய். இதனிடையே, டேசா மாவார் குடியிருப்பு அடுக்குமாடியில் வாழும் மக்களுக்கு ஏதுவாக சட்டமன்ற உறுப்பினரின் முயற்சியில் ஒவ்வொரு வியாழக்கிழமையும் இரவுச்சந்தை அமைத்துக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். இதன் வழி, அவ்வட்டார மக்கள் பொருளாதார ரீதியில் சிறுதொழில் செய்து மேலும் முன்னேற்றம் அடைய ஊந்துகோளாக இச்சந்தை அமைகிறது என்றார்.



ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வொங் வோன் வாய் இந்திய பெண்மணிக்குப் பரிசுக்கூடை வழங்கினார்.



珍珠快讯

免费



2016年1月1日 - 15日

2016年是槟城的转型年

2016年是槟城的转型年，槟州政府的焦点将是继续孕育革新及企业精神做为经济发展的催化剂。

槟州首长林冠英于2015年12月31日发表2016年元旦献词时表示，槟城是国家及区域的旅游、服务及高科技制造业中心。

“全球各地不断有投资者前来投资服务业及制造业，证明州政府强调素质、重视高价值、高科技及密集资本行业的成功，而不是依赖劳工密集导致大量外劳引进的行业。”

“2016年也希望是为令人鼓舞的一年。但是，无论有什么成就，交通阻塞的问题始终是一项严峻的考验。当希望联盟在2008年赢得大选时，我们列出的三大挑战：清洁、罪案和交通阻塞。我们成功地让槟城更加清洁，也与警方携手降低罪案。但是，我们还需更加努力，让槟城成为全马最清洁及最安全的州属。”

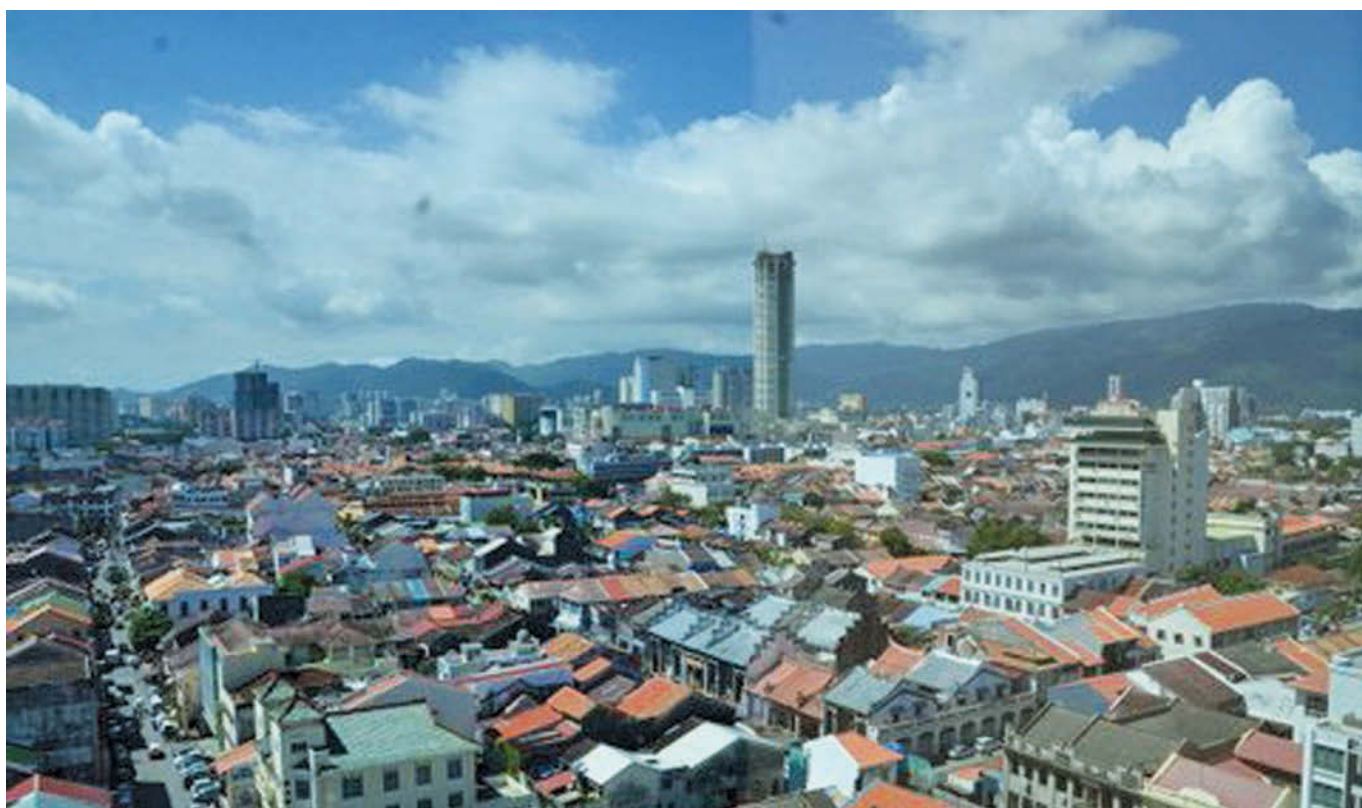
他续称，无论如何，要解决交通阻塞问题，槟城必须能够执行270亿令吉交通大蓝图，这是一个五合一的公共交通方案，涵盖轻快铁或轻轨、渡轮或水上巴士、巴士及缆车。

“交通大蓝图是槟城政府的主动措施，国阵联邦政府违背自己在八年内许下的三次承诺，从来没有兴建轻快铁。”

“槟城也将朝向一个转型年，我们或者能解决交通阻塞问题，或者证明联邦政府是为国家或人民利益着想还是进行政治报复。槟州政府对于一个联邦机构对槟州政府填海融资推行交通大蓝图采取政治报复手段感到遗憾，他们不反对之前槟州国阵政府批准的填海地段，也不反对其它国阵州属数万英亩的填海计划。”

“为什么这些联邦机构突然那么关心受影响的渔民，在前朝国阵政府或其它国阵州属批准更多填海地段时，他们并没有关心这些渔民的命运。事实上，槟州渔民获得的赔偿比前朝政府给的更多。这些联邦机构假惺惺不只双重标准，也很残忍及压迫，因为它否认及剥夺人民的权利。”

“槟城会继续反对那些否认及剥夺穷人衣、食、住、行基本经济权利的人。在追求这些基本经济权利的同时，发展必须是可持续及包含净、绿、安、康的环境。”



2016年是槟城的转型年，槟州政府的焦点将是继续孕育革新及企业精神做为经济发展的催化剂。（摄影：罗孙庭）

中国驻槟总领事馆正式隆重开馆

摄影：罗孙庭

中国驻槟总领事馆正式隆重开馆，中国驻马大使黄惠康指出，随着中国在槟城开设总领事馆，相信能够为槟城注入新活力。

中国驻槟总领事馆于2015年12月22日正式隆重开馆，并且由中国驻马大使黄惠康亲自莅临槟城主持开馆仪式。同时出席者尚包括中国驻槟总领事吴骏、中国驻古晋总领事刘全及中国驻亚庇总领事陈佩洁。

黄惠康也说，中国驻槟总领事馆的辖区包括槟城、吉打、霹雳和玻璃市4州。

另外，槟州首长林冠英在致词时则表示，在中国驻槟城州总领事馆正式开馆之后，槟城州将与中国有关省市加强在文化、经济、投资和贸易方面的合作。

“我们希望可以在槟城州申请中国签证。随着总领事馆落地槟城州，我们希望可以共同承办一年一度的中国文化美食节，加强槟城州和中国之间的人文交流。槟城州州政府愿意为总领事提供全力支持和协助。”



中国驻槟总领事馆于2015年12月22日正式隆重开馆，在中国驻槟总领事吴骏（中）及槟州首长林冠英（左3）陪同下，由中国驻马大使黄惠康（右3）亲自莅临槟城主持开馆仪式。

移动人群而非交通工具 解决槟州交通阻塞问题

槟州首长林冠英指出，槟城已崛起成为区域及国内的旅游、服务及制造业重镇，如果槟州子民不想让下一代继续面对交通阻塞的问题，势必要做典范转移，即“移动人群而非交通工具”，对公共交通及基础设施做出重大的投资。

林冠英表示，槟城一逢假日期便出现塞车，更甚的是，1月1日在槟城大桥发生的一宗小车祸，旋即引起交通大阻塞。然而，这种现象未来将会是槟城的常态，因为槟城已崛起成为区域及国内的旅游、服务及制造业重镇。

“如果我们不想让下一代继续面对交通阻塞的问题，势必要做典范转移，即“移动人群而非交通工具”，对公共交通及基础设施做出重大的投资。”

林冠英于1月2日发表文告时表示，联邦政府固然知道槟城的交通阻塞有多严重，首相亦三次允诺要在槟岛兴建轻快铁，只是，一如过去他曾表示要废除煽动法令一样，这些诺言最终都没有履行。

“我们不能因为联邦政府的袖手旁观而让交通阻塞问题断了槟城的生路，职是之故，槟州希望联盟政府在别无他法之下，着手处理一套网络遍布槟岛及威省的公共交通系统，让两岸都能受惠而非仅此槟岛。”

“槟州政府明白，有些民众对于这个耗资270亿令吉的交通大蓝图其规模及范围会有些疑惑，

毕竟此大蓝图涵盖槟威两地，而非仅仅以槟岛为中心。凡此种种忧虑及恐慌其来有自亦可谅解，因为大众担心有关计划遵循国阵的模式，最终惠及的是朋党，而非公众。”

“同样的疑虑，其实也反映在过去州政府坚持在峇央峇鲁兴建价值3亿令吉的国际会展中心之际。但，如今有关中心在完成后已被抢用一空，证明当初决定无误。”

他续称，对于民众在大蓝图的疑虑，槟州政府在决定采用蓝图与否之前，将以能干、负责及透明的原则应对，包括采取公开竞标、在资讯自由法下让资料自由流通、举行听证会来收取民众意见，以昭公信。

“槟州人民将会做出最终的裁决，如果大家最终选择拒绝此项计划，州政府将基于民主原则，谦虚地接受大家的决定。无论如何，我们推出这个选项无非希望做出改变，我们宁愿尝试后失败，也不愿什么都不做，什么都不尝试。”

“有人也对我们采用巴士、德士、轻快铁/单轨火车、水上德士/渡轮及空中缆车——五合一的蓝图感到疑惑。要改善公交的连接性，我们就得尝试各种不一样的方式，把槟威两地连接起来，解决交通瓶颈。在联邦政府管辖下的渡轮服务差劲，一旦发生像昨天一样的大桥车祸事件，海底隧道、空中缆车这两个选项就变得重要了。”

“要在未来脱颖而出，我们现在就必须敢于投资未来。要投资未来，并不是砸大钱广建大楼就足矣，而是投资在人民、教育及公共交通之上。毋庸置疑的是，一套有效率的公共交通，比起有钱人，一般穷人更能受惠。这也说明为什么当此270亿令吉大蓝图宣布时，人民的反应普遍是正面且积极的，即便我们必须借填土来获得资金。”

他说，对于国阵在2008年前执政槟城时，曾批准朋党的各项填海计划，槟州政府并不感到诧异。

“现在，大马渔业发展局以保护渔民之名反对填海，却不反对国阵批准的数千英亩填海计划，实在令人纳闷。大马渔业发展局是否能解释槟州与其他各州的渔民有什么分别吗？”

“马来西亚人自然不会轻信于国阵及大马渔业研究发展局的虚伪及双重标准。现任槟州政府甚至给予受前朝政府批准的丹绒檳榔填海计划影响之渔民史无前例的高赔偿，创下大马的新高记录。”

“槟城人无不希望下一代拥有一个安全美好的未来，让子孙们可以生活在一个宜居的城市，这里干净整齐，绿意遍布，同时安全又健康，没有罪案，更没有交通大阻塞。而这个想象，只有一个廉洁及善治的政府领导，才能予以落实，使槟城成为一个真正的国际智慧城市。”

槟政府文化表演与拜天公庆典无冲突

槟州政府将于大年初八晚上在姓周桥举办的文化表演与拜天公庆典并没有冲突，两项活动是相辅而成的。

丹絨区国会议员黄伟益表示，槟州政府在“金猴献桃，天公保佑”文化表演宣传单上，也印上姓周桥理事会举办的拜天公庆典，以证明两项活动是相辅而成，可同步进行。

他说，有关传单是正式的宣传材料，并将从即日起透过互联网传播出去。

他解释，基于文化表演是配合天公诞而举办，因此才会同一时间和地点举办，而拜天公仪式是在姓周桥海乾路旁举办，而文化表演的地点则是在姓周桥前的停车场空地，因此两者并没有冲突。

他指出，文化表演会按照计划举行，而州政府也将欢迎当地居民的配合。

黄伟益是于1月5日与彭加兰哥打区州议员刘敬亿一同召开记者会时发表谈话。

另一方面，刘敬亿重申，州政府举办的是文化表演活动，并没有拜天公的仪式，当晚将有华人文化表演及放烟火，让游客和当地居民一起同欢共庆。



丹絨区国会议员黄伟益（中）与彭加兰哥打区州议员刘敬亿同时强调，槟州政府于大年初八晚上在姓周桥举办的文化表演与拜天公庆典并没有冲突，两项活动是相辅相成的。

槟政府未针对周氏岐山堂 孙意志：州政府向来堂堂正正做事

爪夷区州议员孙意志律师强调，在整起姓氏桥风波上，槟州政府一直以来都只针对姓周桥理事会顾问周呈慧所发表的言论，完全没有针对周氏岐山堂，而且槟州政府一向来堂堂正正地做事，如果周氏岐山堂要向州政府发律师信的话，州政府就准备打到底。

针对2016年1月5日《光华日报》A15版报导指出，周氏岐山堂有理事不排除会咨询律师的意见，再决定是否向州政府发律师信一事，爪夷区州议员孙意志律

师于1月6日在槟城乔治市发表文告时强调，槟州政府一向来堂堂正正地做事，如果周氏岐山堂要向州政府发律师信的话，州政府就准备打到底。

孙意志说，在整起姓氏桥风波上，槟州政府一直以来都只针对姓周桥理事会顾问周呈慧所发表的言论，完全没有针对周氏岐山堂。

“必须再强调的是，就如周呈慧自称，他对槟州政府并不陌生，当周呈慧身为周氏岐山堂主席时，能以君子态度向首长申请拨

款，而不是以拉横幅的方式來申请拨款；为何同时身为姓周桥理事会顾问的他，却可以在完全没有要求接见州政府商量之下，就号召桥民拉横幅抗议州政府？”

“这是刻意与州政府作对，周呈慧与之前要求拨款的行为完全两个样，这令州政府感觉受骗。槟州政府只是在姓周桥前空地举办文化表演，与百年历史桥民拜天公膜拜仪式并没有冲突。百年历史拜天公地点将一如以往，完全不受影响。”

他续称，丹絨国会议员黄伟益及彭加兰哥打区州议员刘敬亿在举办活动前，也已确保有关文化表演与拜天公在两个不同地点。

“州政府仅承办及赞助文化表演，但周氏领导人却没有事前向州政府了解、完全没有与州政府讨论的情况下，鼓动桥民展开拉横幅抗议行动，这令州政府感到遗憾。”

“周氏岐山堂若选择发出律师信，我们就准备接受上法庭打官司。”

黄汉伟：没有所谓“霸地”“闹双包”问题

槟州首长政治秘书黄汉伟回应姓周桥顾问兼周氏岐山堂主席周呈慧于2016年1月5日《光明日报》A6版发表的言论以正视听，因为该起风波导致许多人都误会。

黄汉伟强调，槟州政府在年初八晚，于姓周桥旁的空地举行文化表演，以让传统的拜天公仪式更为热闹，与姓周桥在大路上搭长桌拜天公，在不同地段，没有任何冲突，更不用说政府与民间“抢”办拜天公活动，这没有所谓“霸地”或“闹双包”的问题。

他说，百年历史拜天公地点将一如以往，完全不受影响，州政府非常期待“金猴献桃，天公保佑”文化表演能够更添节庆热闹的气氛。

“槟州政府仅承办及赞助文化表演，但周氏领导人却没有事前向州政府了解、完全没有与州政府讨论的情况下，鼓动桥民展开拉横幅抗议行动，令州

政府感到遗憾。”

黄汉伟于1月5日在槟城乔治市发表文告时指出，周氏岐山堂去年7月才要求槟州政府在该宗祠的教育基金方面给予协助，首长马上拨款5万令吉给该单位，惟遗憾的是，自称对首长和州政府不陌生的周氏领导人，却在未曾联系州政府的情况下，带领桥民示威。

“有人在姓周桥以垃圾非法填土扩建而成的水泥结构，是因不符合世遗标准而在两年前被拆除。既然周呈慧身为周氏岐山堂主席时，能以君子态度向首长申请拨款；为何同时身为姓周桥理事会顾问的他，却可以在完全没有和州政府商量下，就号召桥民拉横幅抗议州政府？这令州政府感觉受骗。”

“周氏岐山堂主席和姓周桥文化表演两者本来就没有关系，问题只在于周呈慧的处事态度。整起风波将告一段落，槟州政府会尊重周呈慧的选择。”

健健康康迎新年



摄影: Darwina Mohd. Daud, Alissala Thian



槟政府办电子烟对话会 继续聆听各造意见始作定夺



电子烟对话会邀请了各方代表出席，包括卫生部代表、民众、非政府组织、槟州电子烟业者协会会员及州议员等出席。

槟州政府成功举办电子烟对话会，槟州首长林冠英指出，槟州政府将会继续聆听各方面的意见后，才对电子烟课题做出定夺。

摄影：Alissala Thian

槟州政府成功举办电子烟对话会，槟州首长林冠英指出，槟州政府将会继续聆听各方面的意见后，才对电子烟课题做出定夺。

他指出，州政府愿意聆

听各方面的意见，包括专家及民众的意见，相信健康角度是大家的主要考量，而州政府在做出决定时将听取有关方面专家的建议。

无论如何，林冠英表示，州政府将给予各方面更多时间来发表意见及提

出实质证据，而州政府也在听取卫生部和国家医药中心等专家的意见后，才做出最终决定。

他重申，州政府愿意聆听各方面的意见，因此举办这项对话会，而当州政府在做出决定时，或会面对批评，却也希

望有关批评是建设性的，而州政府也愿意给予大家机会发表意见。

林冠英是于1月5日出席光大5楼举办的电子烟对话会，聆听各方面的意见后发表谈话。同时出席者包括第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州行政议员彭

文宝、阿菲夫医生、拿督阿都玛烈及首长政治秘书黄汉伟等人。

有关对话会邀请各方代表出席，包括卫生部代表、民众、非政府组织、槟州电子烟业者协会会员及州议员等出席。

槟政府将与渔业局合作 改善渔民生计

联邦政府应该批准槟州交通大蓝图，让槟州政府无法再利用它作为一个政治噱头，来制造公众舆论。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，槟州政府抨击卫生部副部长兼浮罗山背区国会议员拿督斯里希尔米指槟州交通大蓝图只是州政府玩弄的政治噱头，以图制造公众舆论。

“希尔米说：“因此...当联邦政府拒绝这项计划，他们（州政府）就会说，我们已经有发展计划，但却遭联邦政府拒绝...而这之后将成为一个政治课题，引起槟州人民的舆论哗然。”

“希尔米的这番言论是很可笑的，因为州政府从未曾把槟州交通大蓝图视为一项噱头；相反的，这是一项对槟州人民的承诺，改善公共交通和道路网络，以达到永续的平衡发展。”

曹观友于2015年12月29日发表文告时说，反而是国阵把轻快铁计划当作他们大选时的政治糖果，不只是一次，而是三次，甚至在他们继续掌权执政联

邦政府之后，他们依然没有兑现他们的竞选承诺。

“如果希尔米如此害怕州政府会利用槟州交通大蓝图作为噱头，那他最可以做的就是让联邦政府批准这项计划，以便槟州政府无法利用这来制造公众舆论。”

另外，他也说，槟州政府将和渔业发展局合作，改善渔民生计，如果填海计划如期在槟岛南部进行。

“槟州政府也关切渔业发展局主席拿督依莫希占指填海计划不利于渔民的言论。我们向渔业发展局和所有受影响的渔民保证，SRS Consortium 会联合各相关单位尽力把填海所带来的影响减至最低。”

“因此，州政府将与渔业发展局合作，确保提供更良好的设施，同时，确保渔业不受影响。槟州多个地区已进行过填海工程，渔业发展局已和州政府合作过搬迁和安顿那些在填海计划中受影响的渔民。因此，如果槟岛南部的填海计划获得批准，我们希望渔业发展会像以往一样给予合作。”



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员认为联邦政府应该批准槟州交通大蓝图，让槟州政府无法再利用它作为一个政治噱头，来制造公众舆论。（档案照）

各造合力寻对策 防惹爪夷河泛滥



吉南山区去年12月洪水倾泻导致樟角路口一带变成水乡，槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员及（中）爪夷区州议员孙意志（右4）前往巡视后提出4项治水措施，以协助居民摆脱水患恶梦。

吉南山区去年12月洪水倾泻导致樟角路口一带变成水乡，槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员及爪夷区州议员孙意志前往巡视情况，相关单位草拟了4项治水措施，以协助居民摆脱水患恶梦。

吉南山区去年12月洪水倾泻导致樟角路口一带变成水乡造成车辆无法通过，路旁的商家及居民也大受影响，为此，槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员、爪夷区州议员孙意志、威南水利灌溉局主任扎西、威南公共工程局主任赛祖比尔、威省市政局工程组官员、爪夷村乡委会主席钟瑞平及秘书钟彤芬前往视察。

扎西指出，当日上游吉打山区暴雨时山水往下冲，下游槟州樟角路口、甘榜西督一带泛滥成灾。

惹爪夷河水是当地的主要河流，河水的危险水平是4.5公尺，而当天该河还负荷着吉打的山水，造成水位急速上升，河水水平达到4.6公尺，已超出危险水平，以致甘榜西督出现河水泛滥情况，逾10户居民受灾，并殃及爪夷村。

“当天下午在吉南亚娄、威南双溪奴里已淹水，这区的水退后都流向惹爪夷河，导致该河完全负担不起大量的水，让河水流入甘榜西督，樟角路口也无可避免地沦陷。该处的2台抽水泵其中一台因电供问题而失灵，只剩一台操作，以致排水不及。”

曹观友巡视后说，当局鉴定水患问题后，共草拟了4项治水措施，即（一）在樟角路口的水泵站增设1台抽水泵，加速抽排积水、（二）在甘榜西督后方增高及加长防洪堤预防河水泛滥、（三）挖深河床

工程从1年1次增加至2次，清除河沙以便承载更多的水量、（四）进行研究惹爪夷河的排水系统及治水计划。

“水利灌溉局已将甘榜西督后方的河堤增高1公尺，让河堤从4.5公尺高至5.5公尺高，而已建好的100公尺防洪堤会加长至300公尺以阻止河水溢过陆地。”

他说，联邦大道是主要大路，一旦面对水患需封路将引起民众不便，也间接影响公共工程局的形象。对于以上的治水措施，州政府将通过拨款或治水工程献金给予资金上援助。

“对于减缓樟角路口的治水计划，我希望能够在明年的第一季完成。”

孙意志则说，水患事件困扰著甘榜西督居民多年，希望通过种种措施可助居民摆脱水患恶梦。

联邦政府2016年华小拨款 章瑛：张盛闻“不知不觉”

槟州行政议员兼槟州华教事务委员会主席章瑛直指副教育部长张盛闻对联邦政府2016年华小拨款的预谋“不知不觉”，以及力挺槟州首长林冠英的发言是为尽捍卫华教责任，而非政治化拨款课题。

章瑛认为，林冠英对教育部长拿督斯里马哈基尔在去年12月18日在布城的表明“2016年华小的拨款将会随着政府收入的减少而削减，不会维持在5000万令吉”所发表批评言论是在提醒张盛闻身为马华在政府内1部代表的身份，并督促张盛闻尽心尽力为华社争取权益，确保华小明年拨款不能少于5000万。

“相较于2014，华小获得1亿令吉拨款，2015华小拨款已锐减一半成5000万零吉，当中还发生了拨款被挪用的丑闻。若2016国阵继续以各种借口或理由削减华小拨款，岂不是面对重重挑战的华小发展，雪上加霜！”

章瑛觉得负责捍卫华社教育的张盛闻副部长对此事的敏感度简直是“不知不觉”或选择性后知后觉。

“在问题发生前他应该监视自己的办事原则及方针而不是惯性地反驳。对于冠英的善意提醒，我们不需要部长感激，但至少应该了解林冠英有权利也有责任针对教育部不利华教的政

策发表批评。”

“国阵以政治考量处理马来西亚华文教育的发展是众所周知的事，马华代表还指责林冠英政治化拨款问题，这是不知不觉，还是当不当权者恶人先告状？”

她续称，槟州政府在过去7年对州内发展所做出的贡献与马华过去50年的政绩相比，谁好谁坏人民心中都有数。

“马华领袖部长若仍对国阵政府施予华教的不公平政策不知不觉，反将矛头指向冠英，哪在关键时刻时华社自然懂得在两者之间抉择。”



《新年的正能量》

迈入2016年，我祝大家新年快乐！在新的一年里可以实现更多目标，提升生活的素质，一起经营一个更美好的家庭和社会。

2016年对我国来说是很具挑战的一年，因为消费税和马币疲弱的现象，人民必须承受更高的生活负担，同时生活所面对的压力也变得更加。

但是，我相信新的一年，只要大家更加积极地计划生活、参加社区活动、关注政治，一定能在参与的过程中找到正能量，并凝聚群体的力量，打造更好的经济环境和社会文化。

为社会注入正能量不一定是加法，也可以是减法。首先，我们要剔除负面的想法，让创意的思考给问题找出解决方案，也可借此机会接触正面的想法，让这些正能量来矫正我们看待生活的态度。

接着，我们也要身体力行地给孩子、家

人和身边的朋友树立好榜样——好好地规划财务，减少不必要的欲望和消费。除了财务上的节俭，健康的身体也需要进行一些“减法”行动——在烹调时减少油盐、用餐七分饱、喝酒要适量、娱乐应适度。只要实践这四个方法，再加上足够的运动，一定能够让健康的体魄发挥其无穷的力量，让我们拥有更多能力去面对生活里的种种挑战。

当然，除了把自己做好之外，我们也必须对我们的生活环境和地球负起更大的责

李凯伦
马章武莫区州议员

任，一起把减少环境污染和环保的工作做得更好。我们应该在日常生活中养成不乱丢垃圾、随手撷拾垃圾和进行垃圾分类的习惯。

就好比马来谚语所说的，sedikit sedikit lama lama jadi bukit。只要我们在各个方面采取改变和改革的行动，积少成多，我们一定能够为这个国家殿下民主、公平、平等与和谐的基础。

新年新希望，从我做起！让我们一起发挥并感受新年的正能量吧！

《公共交通的重要性》

一个国家的公共交通系统是否完善是非常重要的。一个良好的公共交通系统和规划，会给交通使用者、甚至游客们带来便利，除了让本地人民直接受益，同时也会让外国人对我国留下一个好印象，也间接帮助到国家和地方上的经济。

马来西亚虽然是一个发展中的国家，在国际上也有一点名气，可是在交通系统方面就不是很理想。举个例子，公共巴士就不是在每个地方都可以乘搭得到，而且很多地方有公共巴士站却没有巴士经过，这种情况就会给人民带来很多的不便，须自备交通工具，这也是导致道路上时常塞车的原因。有了公共巴士可是还是不准时，班次不够多及服务素质欠佳，这也是我国公共交通系统给人民的刻板印象。

因此，人民都在期待着我国中央政府，尤其是交通部长在处理交通系统规划方面应该更积极，如必须有专业的城市规划专家来做研究，全面的发展一个更完善的公共交通系统。除了公共巴士以外，地铁和轻快铁也可以是一个替代的选择，以方便民众使用。

其实我们可以看一看其它

国家的交通系统，就邻国新加坡好了，它的交通系统，尤其是轻快铁可说得上是非常完善，至少很方便民众及游客们的使用，从A点到B点都很方便。这就是我们要的良好系统及完善的公共交通服务。

目前槟城的车辆很多，逢假日便出现大塞车的现象，所以槟州政府就向中央政府求助解决交通服务问题，还主动推出耗资270亿令吉的交通大蓝图，以便能够解决槟威两地的交通问题。中央政府固然知道槟城面对严重交通阻塞问题，而首相亦三次允诺要在槟岛兴建轻快铁，只是只听闻楼梯响，却没见过什么新的交通规划批准。

我希望中央政府可以慎重考虑和研究槟城政府的这个交通大蓝图，并尽快批准新的交通规划，以便能够早日解决槟城交通阻塞的问题，同时也可帮助槟威未来的经济发展及为人民带来更多的方便。



孙意志
爪夷区州议员

《州议会：下篇》

延续上篇的第13届第3季第2次会议槟州议会辩论重点：

自当选光大区州议员以来，复兴光大之事我都不敢怠慢，其中，我就曾建议槟州发展机构回购所有光大建筑内的私人单位，以重新整顿光大。据了解，该机构已致函543间商业单位，并获得其中125间业主答应出售，希望该机构进一步跟进此事，并配合目前5楼、59与60楼及64与65楼等的种种振兴计划来恢复光大的昔日光彩。

槟州旅游业的蓬勃发展将促使旅巴及德士越

见需要。但州内缺乏旅巴及德士停放位及没有适当的停放总站是项困扰已久的问题。早前，新光大共管机构曾建议其户外的两片空地转为旅巴及德士总站，但这项计划迟迟没有下落，希望尽快有个定案。我也建议把此总站结合交通大蓝图里的轻快铁路线发展公共交通，以方便使用者，进而带旺附近区域。

治水计划不是一朝一夕可以解决的事，这是项长远斗争。州政府一直来都致力于规划各项长期计划，以解除人民之忧。无论如何，

近期来，光大区内几个地区如义福街、日本横街、汕头街、沓田仔街及咸鱼埕等，经常因大雨而闪电水灾。由此，希望相关单位尽快寻找解决方案。

同时，我也呼吁州反对党与州政府同心协力，要求联邦政府批准在第11大马计划下用来解决槟州排水沟及水灾问题的8亿零500万令吉的拨款。

众所周知，槟州子民每年上缴至少63亿令吉的税务予联邦政府却只获得2%回馈。因此，我大胆建议全新的税收分配制度，既由内陆税收



郑来兴
光大区州议员

局所收取的联邦税收，无论是个人所得税、营业税等，其总额的40%直接转交给各州政府作为发展基金。

基于字数有限，恕我未能详细陈述全文。无论如何，若想阅读更多，欢迎浏览我的面子书“TEH LAI HENG郑来兴”。

《新年愿望》

新年伊始，槟城乃至整个马来西亚面对的挑战可不少，回头看看2015年，我国政府执政无能导致人民活在水生火热，在这新的一年，我祈愿人民可以告别暴政，引来好生活。

2016年，我许下一些愿望：

第一，希望今年让人民告别困扰人民已久的烟霾，每年，印尼总会发生烧芭行动，导致邻国包括我国都年被烟霾笼罩，深深威胁人民健康，去年这情况更恶劣，烟霾笼罩时间更长，许多人民病倒，许多学校无法开课。

新的一年，我期望我国政府拿出勇气，向印尼发出严厉警告，要求该国不可再发生烟霾事件，要向非法焚烧者采取行动，让印尼、我国以及新加坡人民等脱离烟霾灾害。

第二，2015年我们看到巫统和伊党渐渐大结合，整个国家也渐渐变成越来越伊斯兰化，甚至走向极端宗教发展的趋势。新的一年，我期望我国各种族人民要继续觉醒，包括希望更多开明马来人站出来(如G25)，大家一起来拒绝极端宗教政策，捍卫世俗民主的马来西亚。

反对宗教极端政策的各族人民要团结一致，以便时机一到

就用选票来埋葬巫统和伊党，让开明的马来人政党如诚信党，结合其他多元种族政党来取而代之。

第三，今年是砂州选举年，希望砂人民觉醒，就算不能推翻国阵州政府，也希望可以否决砂州议会的3分2优势，给这独裁政府一个教训。

第四，所有对槟城人民有利的计划尽快获得落实，包括海底隧道、兴建新的高架大道、兴建轻快铁计划等，一劳永逸解决交通阻塞以及带动槟城经济发展，增加就业机会，人人有工作，生活或改善。外资继续把槟城列为首选，让槟城经济再创高峰。

老实说，我实在太贪心，因为愿望实在太多，怎样也写不完，总的来说希望新的一年，我国和槟城人民的生活获得明显改善，人民平均收入获得提高，国泰民安，我想这也是每个人民的新年愿望。



杨顺兴
荖尾区州议员

《中南半岛的新想像》

2016年元旦周末，在家悠闲的翻阅报章杂志，研究着建议中的泛亚铁路路线图。泛亚铁路路线图有三个支线。西线从中国云南省昆明到缅甸及泰国曼谷。中线从昆明开始，途经寮国永珍，泰国曼谷。东线从昆明途经越南河内，西贡，柬埔寨的金边到达曼谷。三条线都由昆明出发经不同路线至曼谷后用同一路线到马来西亚及新加坡。

另一则新闻是中国中铁股份有限公司及马来西亚一间公司购得位于吉隆坡综合公共交通枢纽的发展计划。这个交通枢纽包括了建议中的

马来西亚-新加坡的高速铁路计划。

今天的中国国力而言，兴建泛亚铁路，高速火车横跨中南半岛直达马新，技术上倒不是问题。其挑战反而是如何以其财力，大抛银弹利惠及说服各国。

泰国从1932年结束君王统治，过渡到民选政府，又历经多次政变，颁布多次新宪法。今天泰国皇室力量庞大，由泰国皇室力量之大可从12月泰皇诞辰日，从北到南各地大街小巷都皆可见到泰皇的肖像及金黄的泰皇皇旗。泰国王储推动“为父骑行”为其父祈福的

活动衫衣从东岸的华欣至南部的合艾的大街上皆可见到。泰国皇室常以军装露面，回归文人政府，君主立宪之路遥遥无期。

越南在越战结束后，迟至90年代才再度开放，贫富不均，有深层的社会矛盾。缅甸，柬埔寨及寮国政治动荡不安，不利于经济发展。

如何推动泛亚铁路及摆平中南半岛军人政府，皇室及偏远的民兵组织是一道世纪大难题。

70年前，三千南洋民工在抗战期间，用卡车载送物资，走在崎岖的滇缅公路，由缅甸通云



黄汉伟
亚依淡区州议员

南支援中国大后方的抗战。

今天我们想像着未来从马新可以很方便的乘搭火车的方式，深度旅游中南半岛五国及中国。

大国外交倡导一带一路，他日计划到位，将会为本区域带来翻天覆地的变化。

700颗手绘迷你热气球 为2016年热气球嘉年华热身



民众可从即日起前往檳城旧关仔角草场欣赏绚丽的“海角球道”，去寻找发亮的美丽热气球，每颗独一无二的彩球都诉说着孩子们的梦想。

摄影：罗孙庭

配合2016年檳城热气球嘉年华的到来，旧关仔角人行道高挂着700颗由儿童手绘的迷你热气球，并在入夜后化身成为“海角球道”，照亮了旧关仔角。

檳州首长林冠英指出，海角球道所展示的每一颗迷你热气球都由12岁以下儿童手工绘制而成，而有关活动主要是为了推广于农历大年初二及初三（2月9日及10日）在马球场举行的2016年檳城热气球嘉年华。

他指出，届时将有15个国际及本地热气球展出，民众除了可近距离接触热气球外，也备有适合家庭的亲子活动、创意工作坊及其他活动等等。

他希望民众踊跃前来参与，进而与家庭成员一同度过欢乐的美好时光。

林冠英是于12月24日在旧关仔角为“海角球道”主持亮灯仪式时发表谈话。同时出席者为檳州行政议员拿督阿都玛烈及檳城环球旅游机构总经理黄苗原等人。

2016年檳城热气球嘉年华



檳州首长林冠英（后排左1）及檳州行政议员拿督阿都玛烈（后排左3）为旧关仔角“海角球道”主持亮灯仪式。

是由AKA Balloons有限公司主办，并获得檳州政府支持，及由檳岛市政局及檳州环球旅游协办。

民众可从即日起前往檳城旧关仔角草场欣赏绚丽的“海角球道”，去寻找发亮的美丽热气球，每颗独一无二的彩球都诉说着孩子们的梦想。



2016年檳城热气球嘉年华将有15个国际及本地热气球展出，民众除了可近距离接触热气球外，也备有适合家庭的亲子活动、创意工作坊及其他活动等等。



海角球道所展示的每一颗迷你热气球都由12岁以下儿童手工绘制而成。



配合2016年檳城热气球嘉年华的到来，旧关仔角人行道高挂着700颗由儿童手绘的迷你热气球，并在入夜后化身成为“海角球道”，照亮了旧关仔角。

槟政府制度化拨款第8年头 各校软硬体设施提升有目共睹



槟州首长林冠英（坐者中）移交槟州政府制度化拨款模拟支票给独中代表。

槟州政府的制度化教育拨款的政策实施至今已进入第8年，各校在软硬体上的提升有目共睹，在这些年来，槟州政府不断强调制度化拨款的重要性，也贯彻“当年拨款当年发”的政策，反观联邦政府除了迟迟不肯落实制度化拨款的政策，还把2014年的拨款拖至2015年才发放，致使一些学校的发展工程不能如期进行。

槟州首长林冠英指出，根据槟州政府华校事务协调委员会的报告，今年州内的5所独中共申请逾452万令吉来提升软硬体设施，其中包括装置闭路电视、维修如厕所和课室等、辅助

清寒学生及提高教职员的薪资，从而减低教职员的流动率达到提升教学素质目标。

“不过，我们只有200万令吉，根据以往所达成的共识，我们将这笔拨款均分予槟城菩提独中、槟城槟华女子独中、大山脚日新独中、槟城韩江中学及槟城钟灵独中，每间各得40万令吉。”

“尽管每年40万令吉听起来不多，不过，制度化拨款踏入第8个年头，若包括去年的特别拨款，屈指算算，我们不知不觉已拨了1600万令吉给槟州的独中，平均每所独中共获得320万令吉。”

林冠英于1月3日移交槟州政府制度化拨款模拟支票给独中代表时说，制度化拨款的政策实施至今已进入第8年，各校在软硬体上的提升是大家有目共睹的，而他也对校方能够善于利用州政府有限的资源感到欣慰。

“这些都是因为我们的拨款是固定性而非季节性的，学校才能提早规划拨款的用途，并更有效地执行中、短期的学校发展计划。”

“在这些年来，我们不断强调制度化拨款的重要性，也贯彻“当年拨款当年发”的政策，同时坚持将拨款直接汇入学校董事部的户头，绝不允许通过第三者来转交，以确保每分钱直

接交到学校。”

他续称，相较之下，联邦政府就真的让人失望不已，除了迟迟不肯落实制度化拨款的政策，还把2014年的拨款拖至2015年才发放，致使一些学校的发展工程不能如期进行。

“联邦政府的做法不透明，在征收消费税时就效率一流，可是等到要拨款时就一拖再拖，竟然可以把2014年的拨款拖至2015年才发放，2015年的拨款就得在2016年拨，就像难产的孕妇一样，迟迟才能发放拨款。如果马华三位部长能够接受这样的拨款效率，就足以证明他们是无能的，无法为华社争取应有的福利。”

首长致函首相要求批准防洪计划拨款申请

槟州首长林冠英致函首相拿督斯里纳吉，要求批准第11大马计划下的9亿9700万令吉给槟城，以进行大马水利灌溉局属下的防洪计划。

槟州首长林冠英于2015年12月23日致函首相拿督斯里纳吉时提到，槟州水利灌溉局已经在第11大马计划下，为槟城申请防洪计划的拨款。

在该要求函中，林冠英提到，槟州政府申请的拨款为9亿9700万令吉，之前的申请为8亿

500万令吉，而上述申请的修改是由于槟榔河岸的防洪计划增加了几个范围，也考虑了拆毁现有的建筑结构、兴建监督水灾系统、提升槟榔河支流的水道及美化槟榔河走廊。

他也表示，该项拨款是为了有结构性地减缓低地地区的水灾及闪电水灾问题，减少河堤内的受灾居民、财产损失及公共设施的损坏，此外，槟州政府申请该项拨款也是为了提升居民的生活素质及舒适度甚至社会经济水平。

“州政府已经重新安顿了受大马第10计划槟

榔河防洪计划影响的居民。因此，我们希望当局批准第11大马计划的槟榔河防洪计划，居民将能够感受到上述计划的好处，实现一个干净、健康及有生产力的环境。此外，通过这项计划，长久以来困扰槟榔河岸居民及槟城的水灾问题也将获得解决。”

“槟州政府对于首相在开斋节期间对水灾的关注并答应给予协助表示感激，这笔9亿9700万令吉的拨款，能展现首相实际关注，解决槟城的闪电水灾问题。”

2016 檳華教制度化拨款 议员忙走动审核各校申请



摄影：罗孙庭，岑健伟





槟政府特拨10万令吉 北海中华总校出入口道路提升工程竣工

北海中华总校出入口道路提升工程竣工解决交通阻塞问题，该校董事会希望家长送孩子到北海中华总校就读。

槟州首长林冠英指出，州政府特拨款10万令吉提升及重修北海中华总校出入口道路，以解决路口交通阻塞问题后，方便学生及校车进出校园。

林冠英于去年12月19日为北海中华总校出入口道路提升工程竣工及启用礼时说，学校前道路提升工程耗资10万令吉，而这10万令吉却带来良好效应，尤其学校前入口道路交通阻塞的情况获得解决。

他表示，这也是槟州政府在峇眼国会选区的设备提升建设工程之一。



北海中华总校出入口道路提升工程竣工解决交通阻塞问题，该校董事会希望家长送孩子到北海中华总校就读。

文艺达人巷之“原创空间”

由光大区州议员郑来兴服务中心所发起，甘榜哥南社委会主办，乔治市世遗机构、槟州环球旅游机构、槟岛市政厅及槟州艺术、文化及古迹事务委员会协办的“文艺达人巷”，于12月26日的《原创空间》邀来了乐团<Messenger - JRC>带来他们的新作《抱着吉他入睡》。

乐团<Messenger - JRC>是藉由首次尝试进行一系列关于“艺术+音乐”的创作而衍生出来的。他们凭借着纯粹想用艺术和音乐来传达生活中那些细微的想法的念头，而创作出了首首扣人心弦的歌曲，让大家听听他们‘说’故事。其团长兼主唱Rachel Lee 李琳姿的创作大多结合了艺术与音乐。Rachel 李琳姿时常到处举办音乐分享会，也协助其他独立音乐人售卖唱片。

接下来，乐团<Messenger - JRC> 即将于2016年1月16日下午8时在槟城表演艺术中心第二舞台开办他们的首场售票演唱会。票价一律为38令吉。欲购票可联络04-8991722/ 2722 或浏览www.ticket-pro.com.my/jnp/concert/1733742-PenangPAC-Messenger-Message-for-Life。

Rachel Lee 李琳姿也将于2016年1月16日至30日在槟城表演艺术中心举办名为《Emotional Memory》的个人画展，欢迎公众前往



参观。

《原创空间》是一个秉持着街头演出的概念，并以百年古迹建筑物为背景的演出平台，让创作工作者把自己的作品展现在群众眼前。《原创空间》可以接纳各式各样的原创音乐作

品呈现，包括新歌发表会、新专辑造势宣传以及售票演出造势活动等。主办单位也提供了基本的音响设施，欢迎歌手、组合或任何单位到《原创空间》演出。欲加入《原创空间》者可洽艾娜（016-4198449）。

“高渊欢迎您” 城市美化计划 再美化高渊萤火虫及货船地标

继“高渊欢迎您”城市美化计划以花树美化市容后，接下来将进行美化高渊地标计划。

位于高渊双溪达温路口交通圈及其附近的高渊萤火虫及货船地标获北海威利控股有限公司履行社会企业责任，拨款8万8300令吉美化相关地段。

萤火虫及货船地标是在2007年杪竖立，不过没获得妥善的保养，部分设备已损坏。爪夷区州议员孙意志上任后积极设法美化，终获北海威利控股有限公司首肯，一拍即合。

孙意志表示，萤火虫地标旨在宣传高渊吉辇河生态旅游，而货船模型象征早年高渊码头的商业繁忙历史。这2项地标皆坐落在进入高渊市区的必经之路，车流量颇高，给予外人对高渊的第一印象非常重要。

“我们在2月12日向威省市政局申请，5月

18日获批准，提呈並修改图测后动工，预计新春前完成。”

孙意志感谢威利控股有限公司创办人兼董事主席丹斯里拿督巴杜卡黄荣盛多年来推动社会经济发展，关心及热爱社区、文化、教育等活动，积极投入公益及慈善事业。该公司履行社会企业责任，为高渊交通圈进行美化，值得众企业商家看齐。

黄荣盛表示，社区美化是大众的责任，若靠政府的拨款是有限的，须企业家与团体的互助和贡献才能相辅相成，取得事半功倍的效果。

“地方上的美观可吸引商家投资、引进住户，因此美化有其效应，是城镇繁荣和进步的推动力。我希望透过这项美化行动，可以唤醒民众对社会的公德意识，带动大家对美化的认知，共同为地方上的美化作出贡献。”



爪夷区州议员孙意志（左）及威利控股有限公司创办人兼董事主席丹斯里拿督巴杜卡黄荣盛为高渊萤火虫及货船地标美化计划主持动工仪式。

叶舒惠：槟城不适合落实行人及脚车共享人行道

浮罗池滑州议员叶舒惠认为，槟城不适合落实行人及脚车共享人行道。

她说，乔治市一些行人道最近已铺上一层沥青，这也是一般上用以辨识脚踏车道的方

“虽然槟岛市政厅已解释这只是由一些人提早执行，而且这仍未在槟岛市政厅基本设施小组讨论。无论如何，很明显地，槟岛市政厅及槟州政府有很大意愿欲把部分行人道转换为由行人及脚车骑士共享的人行道。”

“行人脚车共有车道并不适合在现今的槟城执行。不良纪律及执法将导致执行时出现更多问题。与其让脚车使用人行道，槟岛市政厅更应专注在如何让马路及路口对所有道路使用者，包括脚车骑士、摩哆及行人更安全。”

她说，根据美国的一项研究，只有11%的脚车意外涉及撞车、半数的脚车意外发生在路口、59%的脚车意外是脚车骑士失控而撞到，道路设计对于民众如何使用道路、对于不同道路使用者的风险及如何让不同的道路使用者更安全及简单使用，将产生更大的冲击。

“把马路设计成更窄，以腾出更多车道给汽车对于摩哆、脚车及行人都是危险的。就连罗里及其他交通工具都没有足够的空间随处停车及下货。唯一的方法是减少依赖汽车，把这些空间还给走路及骑脚车的人。”

叶舒惠于2015年12月23日发出文告指出，槟岛市政厅在打造行人脚车共有车道之前，必须解决以上提出的问题。行人安全是提升公共交通使用量的先决条件。

“我们必须在提升交通设施时注意细节。如果我们想要减少依赖汽车及提升道路安全，必须投资在提升路口及打造每人都适用的城市环境。”

“槟岛及古迹区的脚车道让骑士休闲地骑脚车。鼓励骑脚车通勤的唯一方式是检讨这些设计的细节，路口安全及提升小路路况和连接

性，以便让走路或骑脚车的人更适合地行驶。我们不应只注重给予汽车使用的笔直及大路，而是必须关注脚车骑士及行人使用的路口及小路。”

叶舒惠基於以下理由，在现阶段强烈谴责任何欲打造脚车行人共享车道的措施。

1. 当你开始告诉脚车骑士他们获准使用行人道，一些脚车骑士可能不懂如何分辨哪些行人道可用，哪些不适合用，因此会产生混淆。事实上，一旦脚车骑士习惯骑在人行道上，他们也会尝试使用所有人行道，而不在乎那些人行道是否已转换为共享车道。

2. 我们目前已面对摩哆在人行道上非法驾驶的问题。举例，槟华学校前面的人行道上常常发生摩哆撞到行人的意外。摩哆在人行道上及路口都骑得很快。有人更向我们反映说，一些摩多骑士向行人喊骂，因为骑士们以为摩哆有权利使用该人行道，反而是行人阻挡他们的去路。

3. 当我们告诉脚车骑士可用人行道时，这也会引发其他摩哆骑士觉得他们也有同等权利，一并跟随使用人行道。

4. 当局理应扩充马路左侧，好让脚车及摩哆更方便使用。目前，我们许多道路都比标准指南狭窄。此情况从多年前已开始发生，因为槟岛市政局要让马路容纳更多汽车，结果是摩哆和脚车的空间缩小了，以致汽车越过摩哆及脚车时变得更危险。这也是招致摩哆及脚车现在需要使用人行道的主要原因。

5. 当局应优先处理及着重在检讨及重新设计路口上。槟城道路系统的设计主要是减少使用交通灯，好让汽车能在减少中断下继续行驶，结果是许多汽车需要做十字交叉（例如车水路>邦戈路>加拉歪路>新关仔角>苏丹阿末沙路>拉鲁路；莱特街>椰脚街>华盖街），而且行人过马路时需要冒著生命的危险。

6. 打造更多的车道及减少交通灯将对摩哆及

脚车骑士带来更大的危险。既然我们现有的道路系统把汽车打造成唯一安全及方便的行驶方式，所有人就觉得驾车是必要的，因此更多人驾车，结果槟城每月增加1万辆新登记车辆及3600人考获新执照。

7. 当我们开始营造摩哆及脚车在人行道上行驶的文化，届时将需进行更多执法、努力及公共教育来改变他们的举止及关注行人的想法。

8. 当我观察父母带着孩童在宽敞的人行道上行走时，他们看起来很舒服自在，并可在父母视线范围内允许孩童自由自在的走动。若未来脚车及摩哆可能从任何方向驶过来，那父母将不再让孩童在人行道上自由走动。他们必须时时警惕，注意来往的脚车及摩哆。这也将对老人、残障人士、孕妇构成危险。

9. 事实上，在人行道上骑脚车对脚车骑士也是危险的。每条道路或路口必须有足够的角度、距离及视线范围让汽车及脚车骑士看到对方。无论如何，目前来说这些条件都不足够，以致当有汽车或脚车行驶过来时，骑士或司机可能没有足够的时间反应过来而发生碰撞。

10. 脚车及摩哆骑士也会面对放慢速度及停下的麻烦。若脚车骑士必须时常放缓速度以避开行人，他们就无法享受在人行道上骑脚车的过程。因此，很自然地，脚车及摩哆骑士更倾向於挤过行人，而不是停下来、下车及推脚车过去。

11. 大马目前的交通执法及道路使用者纪律都很差，因此很难对付在人行道上行驶

的脚车及摩哆骑士。

12. 巴士站设立在人行道上。摩多及脚车骑士将对正在巴士站等候或下巴士的乘客构成危险，因为后者可能没想过会有脚车突然驶过。

13. 现在，新关仔角的人行道是少有让人可自由行走及跑步的地方。鼓励脚车骑士在这些人行道上行驶将让他们无法乐于其中。那里未来将不会留下任何属于行人的空间。

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Teluk Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Aug	6	Dato Keramat	Bertam	7	Pulau Betong	Berapit
	13	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	14	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	20	Kebun Bunga	Bukit Tengah	21	Pulau Tikus	Jawi
	27	Batu Uban	Machang Bubok	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
Sep	3	Paya Terubong	Sungai Acheh	4	Komtar	Pmtg Berangan
	10	Bagan Dalam	Sg Dua	11	Air Itam	Telok Air Tawar
	17	Sungai Pinang	Sungai Puyu	18	Teluk Bahang	Penaga
	24	Pantai Jerjak	Penanti	25	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
Oct	1	Batu Maung	Perai	2	Awal Muharram	
	8	Seri Delima	Sungai Bakap	9	Padang Kota	Bukit Tambun
	15	Pulau Betong	Berapit	16	Air Putih	Bagan Jermal
	23	Pengkalan Kota	Padang Lalang	24	Dato Keramat	Bertam
	29	Deepavali		30	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
Nov	5	Pulau Tikus	Jawi	6	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	12	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	13	Batu Uban	Machang Bubok
	19	Komtar	Pmtg Berangan	20	Paya Terubong	Sungai Acheh
	26	Air Itam	Teluk Air Tawar	27	Bagan Dalam	Sg Dua
Dec	3			4		

黑龙江省代表团拜会槟首长

中国黑龙江省政协主席杜宇新率领代表团前来拜会槟州首长林冠英，双方针对社会经济、旅游及古迹文化等多个领域进行交流，林冠英也希望双方能够缔结为友好城市。

林冠英在伊恩奥酒店会见官访槟城的中国黑龙江代表团时指出，中国国营企业在槟州参与许多基本建设项目，其中包括苏丹阿都哈林大桥及孟光水坝等。

他指出，槟州政府鼓励双赢的商业模式，并希望外资都能够获得盈利，及对社会负责任。他也鼓励中国企业前来槟城投资。

他建议黑龙江省在槟城举办黑龙江文化节，因为黑龙江除了汉族文化，也有许多其他丰富的民族文化，而槟城和黑龙江两地都有丰富的历史文化。

林冠英是于12月22日在伊恩奥酒店会见官访槟城的中国黑龙江代表

团时发表谈话。陪同林首长出席会议的包括槟州行政议员罗兴强和章瑛、槟首长政治秘书黄汉伟等人。

另外，杜宇新则以来自槟城的伍连德将槟城和黑龙江两地联系在一起，伍连德在逾百年前前往中国协助消除鼠疫，并最终成功控制了疫情，是杰出的人物，因此希望伍连德精神得以传承。

他也表示，基于两地的气候有别，而人们对两地的好奇，因此相信在旅游业方面有很大的潜能。

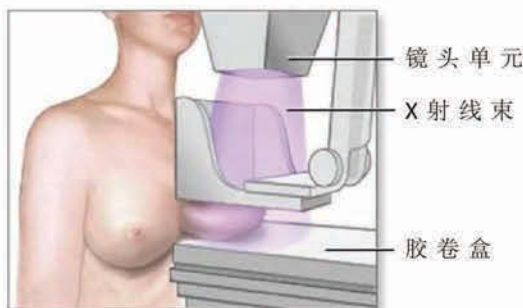
他也希望双方政府能够加强交流，包括及贸易等领域，同时也表示将探讨缔结为姐妹城市的事宜。

除了杜宇新外，中国黑龙江省代表团团员尚包括黑龙江省农业委员会主任王忠林、黑龙江省人民政府外事办公室处长刘怀臣、哈尔滨医科大学附属第一医院心内科主任田野等人。



中国黑龙江省政协主席杜宇新率领代表团前来拜会槟州首长林冠英，双方针对社会经济、旅游及古迹文化等多个领域进行交流。

什么是乳房X光检查？



乳房X光造影是其中一项能侦查到早期乳癌的检验。

当病患出现与乳房疾病相关的征兆，包括硬块、胸部疼痛

及乳头产生不寻常分泌等情况时，医生也可能建议病患进行这项检验。

准备在此之前乳房X光检查

女性来月经后的一个星期是最适合进行乳房X光造影检验的时间。

倘若在月经来潮前的1星期进行相关检验，或将在检验过程中导致疼痛。

病患检查当天应当没有怀孕，并禁止涂抹：

- 粉末
- 除臭剂
- 香水（在胸部和腋下）

欲报名Mammo Penang计划

*参与者必须是35岁以上的女性，并已注册为槟州选民

详情请联络：

粉红槟城

:04-222 5318
:04-222 5327

卫生委员会办事处

:04-262 0862

诗布朗再也医院

:04-382 7235
:04-382 7327

槟城医院

:04-222 5318
:04-222 5327

槟州妇女发展机构 (PWDC)

:04-261 2835

BP保健集团检验中心

- 檳城 : 04-229 2677
: 04-226 3160
- 大山脚 : 04-537 5889
: 04-537 7889



MAMMO PENANG

“关爱 槟州女性”



槟州政府推行的免费乳房X光造影检验计划

合作方式：



高渊鸿运花园再添2壁画 记载吉辇河历史文化



继铁线艺术及高渊铁桥壁画后，高渊鸿运花园再添2幅以高渊吉辇河商业历史的壁画，重现过去高渊码头繁盛的经济荣景。

槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员（站者右7）及爪夷州区议员孙意志（站者右6）为高渊鸿运花园壁画主持开幕仪式。

继铁线艺术及高渊铁桥壁画后，高渊鸿运花园再添2幅以高渊吉辇河商业历史的壁画，重现过去高渊码头繁盛的经济荣景。

高渊州区议员孙意志表示，这几幅壁画都是由本地的老师和学生一起合作进行，学生们在老师的带领下有机会展现绘画的才华，留下不一样的经验和回忆，同时感谢完成壁画的师生及屋主的支持。

“自我上任以来，一直有意将高渊鸿运花园草场打造成为艺术公园，这里的草场经过重新栽种花草、置放运动器材后，才有如今的面貌。为推动文化艺术风气，我于2013年置放铁线艺术，2014年杪由钟老师带领学生画上高渊铁桥壁画，而如今另2幅具有历史纪念性的壁画再次重现。我相信这些壁画不只是本地人前来观赏，也会吸引游客前来了解。”

他说，高渊鸿运花园的壁画以高渊的历史为主题，之前完成的高渊

铁桥壁画对高渊居民来说意义非凡，延续去年的概念，新添的两幅具有历史纪念价值的壁画让大家重温过去吉辇河的蜕变，高渊码头繁忙的情况。这些充满高渊历史特色的壁画重现先贤的历史生活、文化及记忆，也让年轻一代从中了解高渊的历史文化。

孙意志继说，高渊铁桥壁画被他纳作2016年日历的版头照，由于反应热烈，共印制了1万6000份日历，除了在爪夷选区各个地区分派给民众外，其他地区的民众也被高渊铁桥的设计所吸引前来索取。

槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员在主持壁画推介礼时表示，文物古迹普遍上受世界各国所重视，因其能反映当地的现实生活及文化历史，而高渊拥有不少具有历史价值的建筑物和文化，其呈现的价值是无法衡量的。”

“乔治市的”姐弟共骑”壁画在初期并不引人瞩目，但随着传播

媒介宣传，游客们纷纷前来拍照，因此在国内外交有盛名。该壁画完成至今已3年，但依然受到游客的追捧。我相信高渊的壁画会受本地人的喜爱，更希望能崛起成为新景点，吸引其他国内外的游客前来拍照留念。”

他说，高渊拥有旅游发展潜能，高渊历史壁画、萤火虫生态旅游、海鲜等都是高渊的特色。去年在高渊举办的榴莲嘉年华更吸引了国内外的食客寻香而来，而威省大旗鼓今年也将会移师高渊举行。州政府不但关注槟岛的旅游业，也致力推广威省旅游业。

“槟州发展机构已和森那美产业（北马）有限公司签署备忘录，合作把高渊榴南及樟角地段打造成高科技工业园。不少外国投资者表示有兴趣前来投资，随着这些厂家的入驻，也会吸引更多游客前来这里，势必带来旅游及经济发展。”

钟观福老师希望更多人加入画壁画的行列，美化高渊的同时也带动经济发展，并且让年轻一代了解高渊过去的点滴。

郑树瑞老师非常高兴能参与此次壁画，学生们分工合作齐心合力的完成所负责部分，这对学生来说是很好的经验。

孙意志也在会上颁发感谢状及纪念品予钟老师、郑老师及29位学生。

29位中小學生及学院生即陈雪婷、陈盈薇、陈烜盈、钟惠扬、谢彦宏、许敏、林芷淇、林凯莹、陈盈宣、李慧丽、许嘉恩、黄子芹、吴紫璇、方姿俐、方姿伶、罗慧音、陈佩伊、Tan Sin Ying、洪国祐、洪国栋、蒋雯庭、江瑞豪、许瑾恩、许根敏、许为欣、林立洋、谢易桑、陈宣霏、陈毓宣在本地资深美术老师，也是槟城教师美术协会委员的钟观福和郑树端两位老师的指导下完成壁画。

杨顺兴带慈云能贤关怀之家孩子购开学用品

在荖尾州区议员杨顺兴的协助之下，25名来自大山脚慈云能贤关怀之家的在学孤儿们度过了愉快的一天。

杨顺兴不但为他们添购学校用品，更邀请他们共享一顿丰富的午餐，一同欢度欢乐时光。

杨顺兴希望趁着圣诞佳节及新年即将来临之际，让孤儿院的孩子们一起体验结清的欢乐气氛，同时也为他们购买学校用品，以帮助孤儿院减轻负担。

他认为，孩子的教育非常重要，特别是那些没有家庭的孩子们，若被社会忽略，很有可能半途辍学或是上不了大学。

他希望社会认识能够关注及帮助这群孩子，并帮助他们成为国家的栋梁。

杨顺兴是于12月26日带着孩子们亲自前往挑选学校用品时发表谈话。当天孩子们挑选的物品包括2套衣服、2套裤子、2套鞋子、2个书包，及各种文具等。



荖尾州区议员杨顺兴（站者中）希望趁着圣诞佳节及新年即将来临之际，让孤儿院的孩子们一起体验结清的欢乐气氛，同时也为他们购买学校用品，以帮助孤儿院减轻负担。

议员审核圣心中学制度化拨款申请



槟州华校及教会学校事务协调委员会副主席黄汉伟（右3）皆同槟岛市议员魏祥敬、陈伟俊及吴俊强前往圣心中学审核该校制度化拨款申请。



浮罗山背的圣心中学历年为各领域造就了不少人才。

槟州华校及教会学校事务协调委员会副主席黄汉伟皆同槟岛市议员魏祥敬、陈伟俊及吴俊强前往圣心中学审核该校制度化拨款申请。

黄汉伟巡视时指出，该校目前拥有舒适的环境，与过去的差别甚多，其中具有5层教育楼工程已将近竣工，预计可在明年正式启用。

黄汉伟表示，他本身于23年前初访该校，如今整天环境已焕然一新，与过去所见有很大的差别。

他透露，着落于浮罗山背的圣心中学历年为各领域造就了不少人才，其中包括魏祥敬、陈伟俊及吴俊强等均为该校校友，而他们三人现为槟岛市议员。

黄汉伟是于12月28日皆同魏祥敬、陈伟俊及吴俊强前往圣心中学审核该

校制度化拨款申请时发表谈话。

圣心小学在2016年制度化拨款申请中，提呈1万8672令吉拨款申请提升教室、校舍及流水槽等设施。

至于圣心中学则提呈8万3520令吉拨款申请，其中7万3656令吉用以维修A座建筑物的6间厕所及B座一间厕所，及9864令吉来更新流水槽。

另外，圣心中学校长王文娟披露，基于没有公共巴士从新港直通浮罗山背，导致多名被分配到圣心中学的新港崇正小学毕业生基于交通因素而申请转校。

针对这点，魏祥敬市议员则表示，他将在近期内安排校长和槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友会面以寻求解决方案。

章瑛：师长应加强性侵认识以更有能力援助受害青少年

槟州妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛行政议员呼吁师长加强对性侵的认识，以更有能力加以防范性侵及援助受害青少年。

章瑛表示，家长和老师需加强对性侵的认知，才能更好地教育儿童及少年们保护自己，预防被性侵犯罪案再度发生。

对于吉隆坡少女被补习老师性侵哑忍3年一案，章瑛行政议员表示遗憾。

“实际上研究显明，每5-10起性侵犯

案件的发生，仅有1人报案揭发。罪案被隐藏的主要因为年幼的受害者不知该求救何门，加上家长及教师对于性这类议题耻于开口教育孩子，导致很多时候孩子并不知道该如何更好地保护自己，哪一些行为属于侵犯类；同时家长和老师对孩子性情的转变缺乏敏感也是导致受害者继续被侵犯的原因之一。”

“为此，槟州妇女、家庭与社会发展委员会呼吁家长们提升对性侵犯的认知，以能教导孩子保护自己及求助。师长若

需要相关课程，欢迎将名字、电话及身份证号码电邮至chongeng@penang.gov.my或短信至016-4431023。”

同时也欢迎睦邻计划委员会及学校以单位报名，一旦凑足30人，州政府将安排专员进行培训。而需要及时辅导与协助的家庭，也可致电查询以下单位寻求协助：

PPW 04-398 8340

WCC 04-228 0342

WRAA 04-5301958

热络-15999

槟德教会办第14届慈善圆融义卖会 首长宣布拨6万给15个受惠慈善团体

槟城德教会紫云阁举办第14届慈善圆融义卖会，槟州首长林冠英宣布拨款给15个受惠的慈善团体，总额高达6万令吉。

相关15个受惠团体各获4000令吉，现场的团体代表纷纷对首长的这项宣布感到喜出望外，并报以热烈的掌声。

林冠英指出，州政府在落实惠民计划时不分种族、宗教及政党背景，并一视同仁地帮助那些有需要的人士。

他透露，州政府欲成为100% 槟州人民的政府，并会做好本分，带领槟州人民向国际城市迈进。

他也赞扬主办单位领导有方，并成功将这项别具意义的慈善活动成功举办了14届，这种坚持是值得嘉许的。

林冠英是于12月20日出席槟城德教会紫云阁举办第14届慈善圆融义卖会时发表谈话。同时出席者包括紫云阁阁长拿督斯里黄赐兴及义卖会工委会主席拿督林庭晖等人。

另外，林庭晖指出，有关义卖会



15个受惠团体各获4000令吉，现场的团体代表纷纷对首长的这项宣布感到喜出望外，并报以热烈的掌声。

是一个让善心人士共同付出的平台，无论是乐捐、提供食物、产品、现场烹煮售卖及交通指挥等，

每一个角色都做出了同等的奉献。

他也宣布，明年该阁元旦首要节日，将于2016年1月17日（周

日）早上9时举行元旦施济贫老活动，凡65岁或以上长者请届时到来领取红包。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

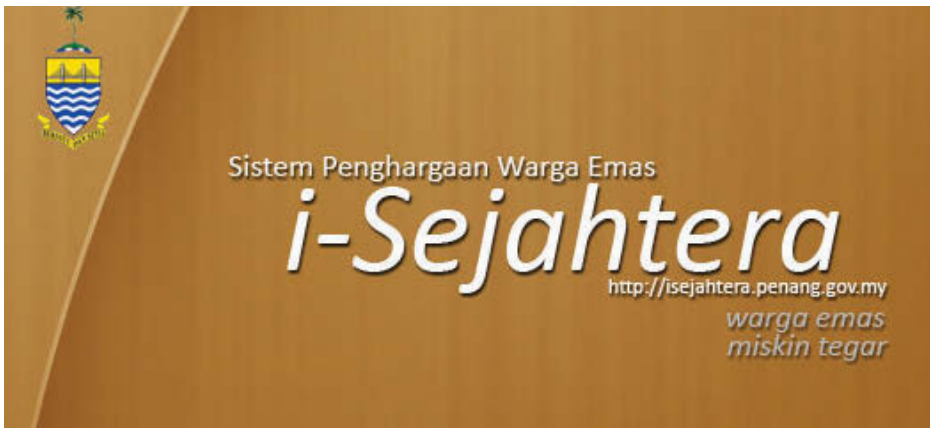
Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

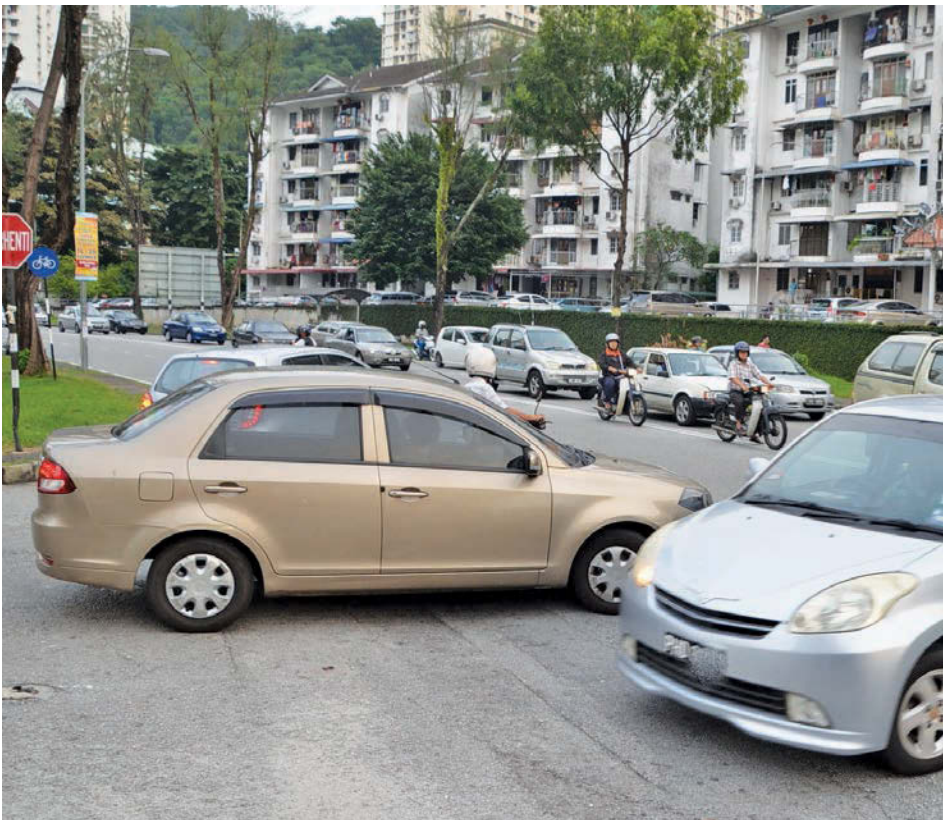
silaklik untuk maklumat lanjut



<http://erumah.penang.gov.my>



杨顺兴召各造寻对策 改善天德园大道交通情况



天德园大道有2处是车祸黑区，为了减少交通世故及改善当地的交通情况，杨顺兴建议采取一系列措施，包括加宽道路及设置分界提，以保障当地居民及道路使用者的安全。



为了改善天德园大道的交通情况，莪尾区州议员杨顺兴（右2）召集各政府相关部门寻找对策来改善及加宽有关道路。

为了改善天德园大道的交通情况，莪尾区州议员杨顺兴召集各政府相关部门寻找对策来改善及加宽有关道路。

杨顺兴指出，有关路段其中2处为车祸黑区，为了减少交通世故及改善当地的交通情况，他建议采取一系列措施，包括加宽道路及设置分界提，以保障当地居民及道路使用

者的安全。

他指出，当地居民反映经常有车辆在有关路段进行非法U转进而十分危险，因此他做出上述建议，以确保民众安全。

杨顺兴是于12月16日巡视天德园大道的交通情况时发表谈话。同时出席者包括来自警察交通部、工裡部、市政局官员及当地居民

协会等各单位代表。

杨顺兴说，为了促进天德园新市镇的繁荣发展，他也建议当局在扩宽道路期间左右人行道重新铺方砖，及完善排水、交通告示牌和照明灯等配套设施，并对路两侧进行美化，使之由此进入城市的繁华和美丽的感觉。

王敬文派发2016年日历

武吉丁雅区州议员王敬文周四早上与柔府村社委会，以及武吉敏惹巫金13社委会，到柔府新巴刹派发2016年日历，与当地民众一同欢迎2016年的到来。

派发日历主要是感谢选民们的支持，并与民众了解民情。当天，出席者包括柔府村社委会主席詹德荣、秘书陈詔综、委员谢金荣、纳登，以及武吉敏惹巫金13社委会秘书汤鸿达、委员周征隆、陈莲美及杨素芬。

日前，王敬文也与其他社委会包括邦嘉兰路（Jalan Pengkalan）、甘榜瑟可拉（Kampung Sekolah）、双溪森米郎（Sg. Semilang）及哥本希烈（Kebun Sireh），到各甘榜拜访及派发日历，反应热烈。





槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城

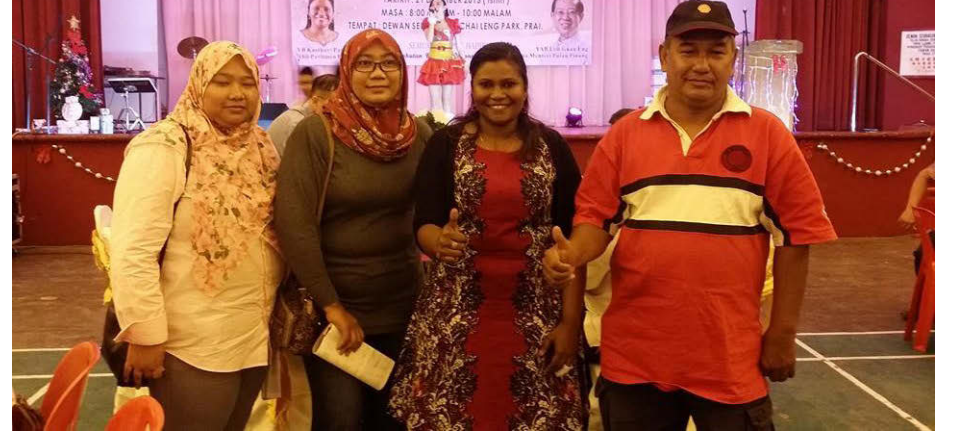


பீனாங்கு மாநிலத்தில் கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு

பினாங்கு மாநிலத்தில் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு பல இடங்களில் கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடத்தியது. பிறைத் தொகுதியின் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழகமும் பிறை சட்டமன்றமும் இணைந்து கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பை ஏற்பாடுச் செய்தது. நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி அனைத்து இன மக்களும் ஒற்றுமையாக இப்பண்டிகையைக் கொண்டாட வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார். அத்தினத்தன்று கலைநிகழ்ச்சியும் நம் நாட்டின் திறன்மிக்க கலைஞர்களின் படைப்புகளும் நிகழ்விற்கு சிறப்பு சேர்த்தன. அங்கு பொதுமக்கள் புற்றீசல் போல் திரண்டனர். இந்நிகழ்வில் நடைபெற்ற விருந்தோம்பலில் ஏறக்குறை 1000 பேர் இடம்பெற்றனர். இதனிடையே, சிறுவர்களுக்கு மிகவும் பிடித்தமான அன்பளிப்பு பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் ப.இராமசாமி அவர்களின் பொற்கரத்தால் வழங்கப்பட்டன.



சந்த கிளாவிஸ் உடன் அன்பை பரிமாறி கொள்ளும் சிறுவர்கள்.



பல இன மக்களுடன் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு.

இதனிடையே, பத்து காவான் நாடாளுமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம் தாமான் சாய் லேங் மண்டபத்தில் சிறப்பாக கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி.கஸ்தூரி ராணி பட்டு கலந்து சிறப்பித்தார். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய குமாரி.கஸ்தூரி அனைவருக்கும் தமது கிறிஸ்மஸ் வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக்கொண்டார். அனைவரும் ஒன்றிணைந்து ஒருமனதோடு இந்நாளை கொண்டாடுவோம் என மேலும் கேட்டுக்கொண்டார். இந்நிகழ்வில் பல சிறப்பு அம்சங்கள் இடம்பெற்று வருகையாளர்களையும் பொதுமக்களையும் வெகுவாக கவர்ந்தன. பொதுமக்களுக்கு பலவகையான தின்பண்டங்களும் அறுசுவை உணவுகளும் பரிமாறப்பட்டது என்றால் மிகையாகது. பினாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு அனைத்து இன மக்களின் ஒற்றுமைக்கும் பாடுப்படும் என்பது வெள்ளிடைமலையே.

பீனாங்கு மாநில மலேசிய இந்து சங்க ஏற்பாட்டில் “தீட்சை முகாம்”



தீட்சை முகாமில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுக்கு சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

பினாங்கு மாநில மலேசிய இந்து சங்க ஏற்பாட்டில் “தீட்சை முகாம்” பிறை தோட்ட ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் ஆலய வளாகத்தில் கடந்த டிசம்பர் மாதம் மூன்று நாட்களுக்கு இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு பிரத்தியேகமாக தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கென நடத்தப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதில் சுமார் 80-க்கும் மேற்பட்ட மாணவர்கள் கலந்து கொண்டு நன்மை அடைந்தனர்.

இத்தீட்சை முகாமை முன்னின்று

வழிநடத்தி சிறுவர்களுக்கு நமது இந்து மத உபதேசங்களையும் மந்திரங்களையும் போதித்து ஓர் இந்துவாக வாழ கடைப்பிடிக்க வேண்டிய கோட்பாடுகளையும் வழிமுறைகளையும் கற்றுக்கொடுத்து, ஜப மாலை அணிவித்து தீட்சை வழங்கினார் நமது நாடறிந்த 'வேத ஆகம ஞான பாஸ்கர்' சிவ ஸ்ரீ அ.ப முத்து குமார சிவச்சாரியார்.

இந்நிகழ்வின் முடிவு விழாவில் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. இந்துவாக பிறந்த ஒவ்வொருவரும் இந்துவாகவே இறக்க வேண்டும் என்றும் இந்துவாக பிறக்க பெருமையடைய வேண்டும் என தமதுரையில் கூறினார். பினாங்கு மாநிலம் அரசு சாரா இயங்கங்களின் சேவைகளுக்கு என்றும் வற்றாத ஆதரவு நல்கும். இத்தீட்சை முகாம் வழி மாணவர்கள் தீய வழிகளில் ஈடுபடாமல் நல்லொழுக்கம் கொண்ட தலைச்சிறந்த மாணவராக உருவெடுக்க இம்மாதிரியான நிகழ்வுகள் அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

இவ்விழா வெற்றிப் பெற அயராது

உழைத்த தீட்சை முகாம் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருக்கும், மாநில செயற்குழு உறுப்பினருக்கும், தீட்சைப் பெற கலந்து கொண்ட சிறுவர்களுக்கும், தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்துக் கொண்டார் மலேசிய இந்து சங்க பினாங்கு மாநில தலைவர் ஸ்ரீ காசி சங்கபூசன். மேலும் தமிழ்ப்பள்ளி, இந்து ஆலயங்கள், மேற்கல்வி தொடரும் மாணவர்களுக்கு தொடர்ந்து உதவிகளும் வழங்கி வரும் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வருக்கும் தமது பாராட்டினைத் தெரிவித்தார்.



தீட்சை முகாமில் கலந்து கொண்ட சிறுவன்

மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் , தோட்டப்புற சமூக மகளிர்களுக்கான ஒரு நாள் ஊக்குவிப்புப் பட்டறை (கலிடோணிய மற்றும் பைராம் தோட்டங்கள்)

மாநில அரசின் ஆதரவில் அமைக்கப்பட்ட பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் , அனைத்து துறைகளிலும் ஆண்/பெண் சமத்துவம் மற்றும் சமூக நீதி கிடைக்கும் பொருட்டு பல கொள்கைகளையும் திட்டங்களையும் பெண்களின் முன்னேற்றத்திற்காக மாநில முகவர்கள், ஊராட்சி மன்ற அதிகாரி அரசு சாரா இயக்கங்கள், சமூகம் சார்ந்த அமைப்புகள், பொது மற்றும் தனியார் துறைகள் ஆகிய தரப்பினர்களுடன் இணைந்து செயல்பட்டு வருகிறது. முதன் முறையாக சற்று மாறுபட்ட இடமாக தோட்டப்புற மகளிரின் நலன் மற்றும் மேம்பாட்டை கருத்தில் கொண்டு கலிடோணிய மற்றும் பைராம் தோட்டங்களில் ஊக்குவிப்புப் பட்டறை நடைபெற்றது.

மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள் இங்கு வாழும் மகளிருடன் உரையாடல் மற்றும் நேர்முக பேட்டி நடத்தியதில், இங்கு வாழும் பெண்கள் வறுமையின் பிணையில் வாழ்கின்றனர் என்று தெரிய வந்தது. இவர்களுக்குக் குடும்ப வாழ்க்கை, சுகாதாரம், பொருளாதாரம், அடிப்படை வசதிகள், யாவும் போராட்டம் நிறைந்தவையாக அமைந்துள்ளது ஒரு குடும்பத்தில் கணவன் மனைவி இருவரும் வேலைக்குச் செல்வதால்குடும்ப பொருளாதாரம் மேம்பாட்டைவதோடு குடும்ப சமைகளையும் பகீர்ந்து கொள்ளலாம். நகரப் பகுதியிலிருந்து சற்று தூரத்தில் அமைந்திருக்கும் இந்தத் தோட்டங்களில் வசிக்கும் பெண்கள் போக்குவரத்து வசதிகள் மற்றும் குழந்தைப் பராமரிப்பு மையம் இல்லாததால் வேலைக்குச் செல்ல இயலவில்லை .இதனால், படித்துப் பட்டம் பெற்ற பெண்களும் வேலைக்குச் செல்லாமல் வீட்டிலே முடங்கிக்கிடக்கின்றனர். தொழிற்சாலைகளில் பெண்களின் பங்கு குறைவதற்கு இதுவும் ஒரு காரணமாக அமைகிறது.

இந்த நிலையில் இருந்து மேம்பாட்டைய தன்னுள் முடங்கிக்கிடக்கும் திறமைகளை உணர் வாழ்க்கையில் தன்னம்பிக்கைப் பெற, பின்தங்கிவிடாமல் முன்னேற மற்றும் ,வாழ்க்கையில் சுயமாக வாழ புதிய வழிகாட்டும் நோக்கத்தோடு ,பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் இத்தோட்டப்புற பெண்களுக்காக பிரத்தியேகமாக புது ஊக்குவிப்பு தொகுப்பை தொகுத்து, கடந்த 25 அக்டோபர் 2015 கலிடோணிய தோட்டச் கோவில் மண்டபத்தில் காலை 8.00 முதல் மாலை 5.00 வரை, ஒரு நாள் ஊக்குவிப்புப் பட்டறை ஏற்பாடுச் செய்தது. ஞாயிற்றுக்கிழமை என்றும் பாராமல் தீபாவளி வேலைகளில் முழுகியிருந்த போதும் , கலிடோணிய மற்றும் பைராம் தோட்டங்களைச் சேர்ந்த 30 முதல் 80 வயதைச் சார்ந்த 26 பெண்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்தப் புதிய தொகுப்புப் பட்டறையின் வழி இங்கு வாழும் மகளிரின் சமூக பிரச்சனைகளைச் சுயமாகத் தீர்க்கவும் , தனது திறனை வளர்த்துக் கொள்ளவும் சமூகத் தலைவிகளை உருவாக்கவும் தன்னம்பிக்கையோடு சுயமாக ஒன்றிணைந்து சமூக தலைவர்களை செயல்படவும், மாற்றங்களைக் கொண்டு வரவும் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தவும் உதவுகிறது. பணத்தால் உதவுவதை விட சுயமாக வாழ மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் பெண்களை ஊக்கம் கொடுக்கிறது

இப்பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பெண்கள் பயிற்சியின் போது தங்களின் கருத்துகளையும் எண்ணங்களையும் பகீர்ந்து கொண்டனர். இதன் வழி அவர்களின் சில பிரச்சனைகளுக்குப் பதில் கிடைத்தது. நாடாளுமன்ற உறுப்பினர், சட்டசபை உறுப்பினர் மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களின் பங்குகள் , செயல்பாடுகள் மற்றும் அவர்களின் தொடர்பு எண்களும் வழங்கப்பட்டது. சமூக மகளிருடன் ஒன்றிணைந்து சேவை செய்ய தலைமைத்துவத்தை வளர்த்துக் கொள்ள சமூக மகளிரில் சிலர் தலைமைத்துவம் பெற முன் வந்தனர்.

பிளாங்கு மாநில இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு, பெண்கள், குடும்பம் மற்றும் சமூக மேம்பாடு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மற்றும் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக இயக்குனருமாகிய மாண்புமிகு திருமதி சொங் எங் அவர்கள் முடிவுரையாற்றினார். அவர் தன் உரையில் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் அடிமட்ட பெண்களை அடையாளம் கண்டு வாழ்கையில் முன்னேற

உதவ வழிவகுப்பதோடு அவர்களுக்கு வழிக்காட்டும் நோக்கமும் கொண்டது. இந்தப் பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பெண்கள் சுயமாக வாழவும் முன்னேறவும் வழிவகுக்கும் அதோடு பயனுள்ளதாக அமைந்திருக்கும் என்று நம்புகின்றேன் எனக் கூறி தனது தீபாவளி வாழ்த்துகளுடன் தனது உரையை முடித்தார்.

இதுப்போன்ற நிகழ்ச்சிகளில் தோட்டப்புற மகளிருக்கு கருத்துகள் மற்றும் தேவைகளை எடுத்துக்கூற வாய்ப்பு வழங்கப்படாததால், இப்பட்டறையில் இறுதிவரை இருந்து வழங்கப்பட்ட சந்தர்ப்பத்தை நன்கு பயன்படுத்திக் கொண்டனர். இவர்களின் துணிச்சல், தன்னம்பிக்கை மற்றும் திறமைகளை நன்றாக வெளிப்படுத்தினர். . இவர்களின் ஆர்வம், துணிச்சல், திறமை அனைத்தும் எங்களுக்கு தூண்டுதலாக இருக்கிறது. இதுப்போன்ற மகளிருடன் சேவை ஆற்றுவதில் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் பெருமிதம் கொள்கிறது.



ஊக்குவிப்புப் பட்டறையில் கலந்து கொண்ட தோட்டப்புற மக்கள்



17ஆண்டுகளாகக் கைவிடப்பட்ட மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் வீடமைப்புத் திட்டம் நிறைவுக் காண்கிறது - திரு ஜெக்டிப்

பிளாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு 1998-ஆம் ஆண்டு முதல் கைவிடப்பட்ட மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தின் இரண்டாம் கட்ட 2A வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு மீண்டும் புத்துயிர் வழங்கியது அனைவரும் அறிந்ததே. பிஎல்பி செண்டிரியன் பெர்ஹாட்(PLB Sdn Bhd) எனும் மேம்பாட்டு நிறுவனம் கைவிடப்பட்ட இந்த வீடமைப்புத் திட்டத்தை பூர்த்திச் செய்வதற்கு ஒப்புதல் வழங்கியது பாராட்டக்கூறியதாகும். இந்த இரண்டாம் கட்ட 2A வீடமைப்புத் திட்டத்தில் 370 யூனிட் வீடுகள் இடம்பெற்றுள்ளன.

இந்த வீடமைப்புத் திட்டத்தில் வீட்டு வாங்குநர்கள் வருகின்ற ஆகஸ்டு மாதம் சாவியைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம் எனத் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ. கடந்த 1998-ஆம் ஆண்டு 70% நிர்மாணிப்புப் பணியுடன் கைவிடப்பட்ட இவ்வீடமைப்புத் திட்டம் வருகின்ற 2016-ஆம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் முழுமைப் பெறும் என எதிர்பார்ப்பதாகக் கூறினார்.

மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தின் இரண்டாம் கட்ட 2A மேம்பாட்டுத் தளத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ, புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ குன் இன்.

இந்த வீடமைப்புத் திட்ட நிறைவு மற்றும் இணக்கச் சான்றிதழ் ஆகஸ்டு மாதம் கிடைக்கப்பெறுவதோடு வீட்டு வாங்குநர்களும் தங்கள் மனையைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம் என்றார் திரு ஜெக்டிப். பிஎல்பி மேம்பாட்டு நிறுவனம் அப்பகுதியில் கூடுதலாக 7,058 யூனிட் மலிவு விலை வீடுகள் நிர்மாணிக்கும் எனத் தெரிவித்தார். இந்த வீடுகள் 750 முதல் 1000 சதுர அடியுடன் ரிம300,000 மற்றும் ரிம400,000 என்ற விலையில் விற்கப்படும்.

மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தின் இரண்டாம் கட்ட 2பி மற்றும் 3ஏ வீடமைப்புத் திட்டம் ஆரம்ப நிர்மாணிப்பு வேலையுடன் கைவிடப்பட்டது. அப்பகுதியில் எவ்வித கட்டடமைப்புகளும் இடம்பெறவில்லை.



மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் வீடமைப்புத் திட்டத்தில் நிர்மாணிப்புப் பணியைப் பார்வையிட்டார் திரு ஜெக்டிப் (உடன் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ குன் இன்)



கதை பேசும் படங்கள்



சங்கை கிரியான் வர்த்தகச் சரித்தரத்தைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் சுவரில் வரையப்பட்ட ஓவியத்தை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டேனி லாவ் எங் கியாங் மற்றும் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிப் குன் சீ அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தனர்.



தாமான் பிரி ஸ்கூல் சந்தையில் 2016-ஆம் ஆண்டின் நாள்காட்டியை வியாபாரிகளுக்கும் பொதுமக்களுக்கும் எடுத்து வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டி சிங் டியோ.



2016-ஆம் ஆண்டை வரவேற்கும் வகையில் "City Walk" நிகழ்வில் பல்லாயிரம் கணக்கானோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA	Sedang dikemaskini
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM	Sedang dikemaskini
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL	Sedang dikemaskini
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN	Sedang dikemaskini
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA	Sedang dikemaskini
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR	Sedang dikemaskini
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH	Sedang dikemaskini
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	Sedang dikemaskini
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG	Sedang dikemaskini
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG	Sedang dikemaskini
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiaw@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N1 Penaga : -	-	Bungah : 011 - 12441069	Hezreen
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N2 Bertam : -	-	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	Hong Kian Beng
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N3 Pinang Tunggal : -	-	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	Cheng Kok Eong
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N4 Permatang Berangan : -	-	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	Quah
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N5 Sungai Dua : -	-	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	Johnny Chee
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N6 Telok Air Tawar : -	-	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	Ch'ng Chin Keat
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr. Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	Benji Ang
		N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	010 - 811 7300	Razin
		N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	Kalvinder
		N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	Shuen
		N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal Rosli	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	Karuna
		N12 Penanti : 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N32 Seri Delima : 019 - 4474362 012 - 5242549	Mahen James
		N13 Berapit : 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr. Lim Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam : 012 - 4730736 016 - 4940705	Anne Janet
		N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Andrew Chin Ikhwan	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	Toon Hoon Lee
		N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan Lai	016 - 205 1185	Frankie Kee
		N16 Perai : 04 - 399 6689	- Selvi	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232 016 - 487 8602	Jalal Khairul
		N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	016 - 444 3550	Sathya Aliff /
		N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany Khor	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	Shamsudin Amirulzaman
		N19 Jawi : 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim Mr. Khor	016 - 428 6158	Danny Ho
		N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana Hasbullah	N38 Bayan Lepas : -	-
		N21 Sungai Aceh : -	-	N39 Pulau Betong : -	-
		N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina	N40 Telok Bahang : -	-

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

"Trade In Your Ex" is online now!
Find new owners or buyers for your used items!

Download "Trash2Treasure" on the App Store or Google Play.

Penang Green Council
46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Young Penang bowlers shine

Story and pix by **Amanda Khong**

THE 43rd Penang Pesta International Bowling Championship 2015 finally came to an end after seeing competition in 11 categories throughout the nine days of the event.

The longest-running bowling competition in Malaysia took place from Dec 11 to 19 at Mega Bowling Centre, Seberang Perai.

A victory banquet was held on the night of Dec 19 to serve as a farewell dinner for all the participants.

There was also a simple prize-giving ceremony for the winners of the Men's and Women's Open categories.

The competition this year attracted many local and international bowlers such as those from New Zealand, Australia, Brunei, Singapore and Poland.

The newly-crowned winners for both the Men's and Women's Open category, Mohd Haziq Sahli and Nur Ameera Husna Aznel, won their maiden titles after managing to secure a strong lead during the semi-finals and kept their cool during the finals to land themselves the champion's title.

"To be honest, I am still in shock. I mean, I'm competing with the national



The bowlers having fun during the victory banquet.

team bowlers who are well trained physically and mentally. I was super surprised at myself but I'm still really thrilled to win the title," said Nur Ameera during a short interview with the press.

"This win for me is very satisfying as it is a redemption for last year's Penang Pesta where I placed fourth in the same category. I would like to dedicate this win to my parents as they are the reason I am who I am today," said Mohd Haziq.

The Penang Youth Team also showed

that they were one of the bowling powerhouses as they captured the Boys Under-12, Boys Under-16 and Girl's Open Category titles through Muhammad Hariz Adlan Azman, Muhammad Syazirol Shamsudin and Anis Shazlin respectively.

During the nine-days of intense competition, Mat Salleh Jalani (Selangor), Qalif Adnor Adam (Malaysia), Nur Ain Mustaffa (Negri Sembilan) and Asymaan Azman (Selangor) managed to hit the magical perfect 300 game.

List of Winners

Boys Under-12 Category

- 1st – Muhammad Hariz Adlan Azman (Penang)
- 2nd – Eugene Yeo Hanjie (Singapore)
- 3rd – Reyes George Chan (Singapore)

Girls Under-12 Category

- 1st – Nicole Tan Si Min (Singapore)
- 2nd – Cheryl Yap (Singapore)
- 3rd – Colleen Pee (Singapore)

Boys Under-16 Category

- 1st – Muhammad Syazirol Shamsudin (Penang)
- 2nd Muhammad Hariz Adlan Azman (Penang)
- 3rd – Faiz Dzuhaury (Brunei)

Girls Under-16 Category

- 1st – Syafiqah Jamil (Singapore)
- 2nd – Gillian Lim (Sarawak)
- 3rd – Najwa Nazirah Mohd Amir (Kuala Lumpur)

Boy's Open Category

- 1st – Timothy Tham (Singapore)
- 2nd – Firdaus Idris (Kuala Lumpur)
- 3rd – Musayyar Khalid (Sarawak)

Girl's Open Category

- 1st – Anis Shazlin (Penang)
- 2nd – Rana Ng (Singapore)
- 3rd – Tracy See (Singapore)

Men's Graded Category

- 1st – Tun Hakim (Selangor)
- 2nd – Wan Syahmi Razin Wan Rohadi (Kuala Lumpur)
- 3rd – Cheah Yung Ren (Kuala Lumpur)

Women's Graded Category

- 1st – Nurul Alyssa Junaidi (Sabah)
- 2nd – Rana Ng (Singapore)
- 3rd – Siti Aishajan Hussin (Sabah)

Senior Category

- 1st – Roy Lau Chee Foon (Singapore)
- 2nd – Mat Salleh Jalani (Selangor)
- 3rd – Lai Chin Yee (Penang)

Men's Open Category

- 1st – Mohd Haziq Sahli (Johor)
- 2nd – Christopher Tiong Lee Siong (Sarawak)
- 3rd – Remy Ong (Singapore)

Women's Open Category

- 1st – Nur Ameera Husna Aznel (Kedah)
- 2nd – Nora Lyana Nastasia (Malaysia)
- 3rd – Nur Amirah Auni Azman (Penang)

Thousands at Chingay parade

THE annual Penang Pesta Chingay event took place on Dec 20 at Esplanade, and it attracted some 8,000 people.

A total of 24 teams joined the procession and also the final performances and they comprised seven Chingay teams, 10 Lion Dance teams, five Dragon Dance teams, one Indian Cultural Dance and a marching band from SJK(C) Kheng Tean.

"I am very proud and honoured to be able to officiate and witness our annual Chingay event as this is something that all Penangites should be proud of. This is one of our preserved cultures and it is a one of a kind event in Penang," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech.

Lim added that Penang aspires to be an international and intelligent city and hopes that this world class event that symbolises Penang's beautiful cultural heritage will be enjoyed by everyone.



Eye catching dragon dance performance.

Also present was state exco member for Tourism Development and Culture, Danny Law Heng Kiang, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Penang Island City Council (MBPP) councillor Max Goh.

The first Chingay procession in Penang took place about 100 years ago and it is a part and parcel of Penang's heritage.

The procession started from 8pm at Gudwara Road and ended at Esplanade where the teams presented their final performances.

Towards the end of the performances, there was a special surprise for Law as it was his 54th birthday on that day.



Locals and foreigners were also attracted to the event.

Lau hits back at false claim

Story by **Amanda Khong**

Pix by **Shum Jian-Wei**

PENGKALAN Kota assemblymember Lau Keng Ee is seething over claims that he received RM200,000 in exchange for a development project in 2015.

However, no proof has been provided to substantiate these claims.

A news post on a website on Jan 1 reported the false claims against Lau who held a press conference on Jan 2 at his service centre at Macalum Street regarding the accusation.

"I did not take any loan and no such transaction ever happened. I am denying all of this. Show proof if you dare accuse me of such things. I demand that this news be retracted

and an apology issued to me for this ridiculous news article or I will sue those involved," said Lau.

Also present was Seri Delima assemblymember R.S.N Rayer who was there as Lau's legal adviser.

"It is very obvious that this false accusation was made to shame Lau. We challenge whoever who is making this allegation to make a report to the Malaysian Anti-Corruption Commission," said Rayer.

Rayer added that they will report the website to the Malaysian Communications and Multimedia Commission for further investigation.

Lau has also lodged a police report regarding the unknown phone calls that he has been receiving asking that he repay the alleged loan.



Rayer (left) and Lau denying all the allegations made.



PENGUMUMAN: PENUTUPAN SISTEM FUNIKULAR BUKIT BENDERA UNTUK PENYELENGGARAAN DAN PEMERIKSAAN TAHUNAN.

Sistem Funikular Bukit Bendera akan ditutup dari **11 Januari sehingga 20 Januari 2016** bagi tujuan penyelenggaraan dan pemeriksaan tahunan dan akan kembali beroperasi pada **21 Januari 2016**.

Pengunjung boleh memilih laluan alternatif sama ada melalui Jeep Track (Taman Botani) atau laluan mendaki ke Bukit Bendera. Untuk maklumat lanjut sila layari laman web kami di www.penanghill.gov.my. Kami memohon maaf atas sebarang kesulitan.

PHC ANNOUNCEMENT: ANNUAL MAINTENANCE

The Penang Hill Funicular service will be closed from **11th January to 20th January 2016** for preventive maintenance works, and shall resume business on **21st January 2016**.

Visitors can opt for alternative routes via the Jeep Track from (Botanical Garden) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. For further details please visit our website www.penanghill.gov.my. We apologize for any inconvenience caused.

The Management
Penang Hill Corporation



City Ride 2016

Chief Minister Lim Guan Eng (second from left) and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon (left) not only flagged off the 3,000 riders in City Ride 2016, they also took part. Rashid completed the whole route from Esplanade to Telok Bahang and back to Esplanade. Meanwhile, Lim had to leave the pack to attend to the arrival of the Yang di-Pertuan Agong on the same morning.



Rashid being lifted up jubilantly by Datuk Dr. Lim Seh Guan of G Club (left) and Yew (right) while organising committee members of City Ride and MBPP Building Control Department staff members cheer because Rashid completed the 45km journey.

Pix by Alissala Thian



The City Ride was co-organised by the Penang Island City Council (MBPP) and G Club. Seen here is MBPP director of Building Control, Yew Tung Seang, with Lim and Rashid waving the MBPP flag.



Before the riders began their journey, they listened attentively to the marshal on the safety aspects.



Cyclists making their way to Telok Bahang, passing through Tanjung Tokong.



Raring to go before the sunrise are 3,000 cyclists.



The JSKB Ride took place on Dec 20 and was flagged off by Penang state leaders. The 42km ride was from Batu Kawan Stadium to the Jambatan Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah.

Pix by **Darwina Mohd. Daud.**



The 15,000 people who took part in the City Walk on 1.1.2016 were not only excited to begin their fun walk, many were also rushing forward to take a selfie with Chief Minister Lim Guan Eng at the flag off point.



It is really a sea of humans who filled up the roads in town.



Chinese drummers were there to pump up the adrenaline of the people with the beat of war drums.



City Walk was flagged off by Penang state leaders in front of the City Hall at Esplanade.

State government alarmed by solid waste

Story by **Victor Seow**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE vast amount of accumulated daily solid waste has alarmed the state government and efforts are underway to ensure the proper decomposition of such waste for a cleaner, greener and healthier environment for Penangites.

Officiating the launch of the decomposition of solid food waste programme on Dec 15, 2015 at the Tanjong Bunga market was exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow whose analogy on the amount of solid waste grabbed the attention of those present.

“According to SWCorp, which did a study on solid waste in Malaysia, an average of 8,000 tons of solid food waste is generated daily especially during Ramadan when 270,00 tons of untouched food go to waste. This is equivalent to the height of 30 KLCCs. As such, we really need to look into organic waste management,” Chow



Chow demonstrating the use of one of the bio-degradable machines at the market.

said in his speech.

“Efforts are currently being made to, by way of ‘diversion of waste

through public private partnership programme’ to install bio-degradable machines to manage our daily organic

waste. The Penang Island City Council (MBPP) and its councillors are currently working hard on this measure,” he added.

According to Chow, there are currently seven MBPP markets which have been installed with the bio-degradable machines and the Tanjong Bunga market is the eighth one to take part in this initiative.

Also present were Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu and MBPP councillors Syerleena Abdul Rashid and Joseph Ng.

Chow also commended on the efforts of Teh and his service team members for having done a lot for the environment.

“Through their efforts, SRJK (C) Poay Wah, Dalat International School and the National Special Education School, much has been achieved to separate solid waste which began as the respective school projects. More projects can be done in time to come,” Chow said.

2016 – A year of delivery in housing

THE year 2016 promises to be one of meeting expectations and this is especially so for Penang home buyers who are keen on the state government’s affordable housing projects.

Making this announcement on Jan 2 was state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh after he had presented vouchers for the purchase of new school attire to 51 orphans who are residents of the Rumah Anak Yatim (Perempuan) at Jalan Scotland.

“In ushering in the new year, the Penang state government will deliver on its plan to provide affordable housing to Penangites as this is the year of the targeted completion of the first phase of 520 units of affordable housing in Bandar Cassia, Batu Kawan, which is a state government affordable housing project,” Jagdeep said to members of the press.

“In relation to this, as has been announced before, some 12 projects in the five districts of Penang with an estimated 22,512 units of low-cost, low-



The jubilant voucher recipients will get to purchase new uniforms for the new school term.

medium cost and affordable housing are in the pipeline and will be made available to the people of Penang beginning from this year,” he added.

Jagdeep, furthermore, also expressed his wish for the federal government to honour its pledge for the provision of affordable housing to Penangites despite the fact that nothing materialised in the year before.

“It is my hope that the federal government will sincerely address the concerns of the Penang state government where their federal housing projects, namely to provide

affordable housing under Perumahan Rakyat 1Malaysia (PR1MA) and Perumahan Penjawat Awam 1Malaysia (PPA1M) to Penang is concerned,” he said.

In his speech prior to the voucher presentation ceremony to the orphans, Jagdeep who’s also assemblymember for Datok Kramat, revealed that he had spent RM27,500 from his constituency funds for the purchase of a total 550 vouchers for such needy students and he also pledged a further RM20,000 to meet the expenses of Rumah Anak Yatim (Perempuan).

Ushering in 2016 with music, fireworks display

SOME 6,000 people ushered in the new year at Kompleks Bukit Jambul (KBJ) at the stroke of midnight on Dec 31.

This is the third year KBJ welcomed the new year in grandeur, which generated a very festive atmosphere for all present.

The celebration kicked off with a performance by Superband, a four-piece local

band with their wide repertoire of English oldies together with pop, Hindi, Mandarin and Spanish songs.

The party mood was further heightened by the performance of the new year L.E.D Dance performance, where the performers with their energetic and illuminated costumes rocked the stage and set the mood for a great show.

A dinner was hosted by the Joint Management Board (JMB) of the complex in which its chairman, K.H. Chan, and his staff dined with Deputy Chief Minister

1 Datuk Mohd Rashid Hassan, Consul-General of the Republic of Indonesia, Taufiq Rodhy, Consul-General of Pakistan, Datuk Abdul Rafique Abdul Karim, Honorary Consul-General of the Republic of Poland, Datuk Suppiah Manikam, Datuk Dr Saduruddin Gulam Husen of the Mydin chain and other dignitaries.

While dining, guests were entertained by popular South Korea K-Pop group, Laysha, petite Malaysian singer cum songwriter, Eunice Hoo, and a four-piece talented young musical group called Paperplane Pursuit.

As midnight, Chan approached, JMB members and guests together with the artistes were on stage for the countdown, and as the clock struck 12, cheers of “Happy New Year” filled the air with everyone singing “Auld Lang Syne” and wishes of the new year for all.

The sky burst with a great formation of fireworks.

CNY event not interfering with Chew Jetty programme

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian-Wei**

TANJONG MP Ng Wei Aik on Jan 5 told a press conference that the state government is concerned about organising the Chinese New Year Cultural Performance Festival to be held on the eighth day of the Lunar New Year.

“It is to fulfil the obligation to Penangites and the local community apart from tourists who come yearly to partake in this festival.

“We are not interfering or stealing the show away from the Jade Emperor’s Birthday celebration, organised by the Chew Jetty management. I cannot understand the uproar over the two celebrations being held at the same time.

“Our main aim is to create a merrier atmosphere for all. Is this issue being politically motivated?” Ng asked.

Joining him at the press conference held at the Esplanade food court premises were Pengkalang Kota assemblymember Lau Keng Ee.

Ng added that the Cultural Performance Festival is not a duplicate of the Chew Jetty celebration.

“We are not involved in the birthday celebration which has been held by Chew Jetty residents for over a century.

“It is a build-up to the night and it is supposed to complement the Jade Emperor’s Birthday celebration.”

Ng said the piece of land on which the cultural function is held actually belongs to the state and the application to have the function there had already been approved by the district officer.

It was reported in a local daily on Jan 3, that Chew Jetty residents were in uproar over the state government’s plan to



Ng (centre) and Lau (right) showing the posters for the Chinese New Year Cultural Performance and the Jade Emperor’s Birthday ceremony.

hold the Chinese New Year Cultural Performance at the same time with the annual Jade

Emperor’s Birthday ceremony. On Jan 2, some 30 residents staged a protest in front of their

houses in Weld Quay to show their frustration against the proposed festival.

School aid for Bayan Baru students

SOME 80 students in the Bayan Baru area received school aid of a RM100 voucher, school bag and other schooling utensils from Pantai Jerejak assemblymember Datuk Mohhd Rashid Hasnon at his constituency office in Bayan Baru on Dec 9.

Also present was Bayan Baru MP Sim Tse Tzin and representatives from the various village security and development committees.

Rashid, who is also Deputy Chief Minister 1, in his speech urged the students to excel in their studies, and be the pride of their parents, the state and also the country.

He said this was in line with the state government’s aim to make Penang an international and intelligent city.

Rashid (fourth from left) posing with some students who received the school aid.



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	

Penang ideal choice for logistics hub

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG is an ideal choice of location for expansion plans of many international firms, including Kerry Logistics.

"It is ideal for raising families as it has a lovely habitat, city environment, countryside, sea and foods. Top software talents are hard to come by and turnover is high in this industry. We picked Penang and hope this seed will thrive into a tree in Malaysia and serve the Southeast Asia hub," George Yeo, chairman of Kerry Logistics said while explaining why the company picked Penang.

Kerry Logistics is a leading logistics service provider in Asia.

Kerry opened its first IT Development Centre (IDC) in Penang on Jan 4 at One Precinct, Bayan Baru.

It will use the new IDC as an offshore support centre to share resource amongst different offices globally in a bid to increase operational efficiency.

Yeo also praised Penang in his opening speech at the grand opening.

"The Penang government has played an important role in promoting the IT development of this city, making it one of the preferred Asia technology bases of many international IT giants. Establishing our IDC in this dynamic city will provide us readily available local IT resources, a strong pool of multilingual talents and good infrastructure support," he said.

"Having Kerry on board the Penang investment arena will help us to build competitive IT resources with global experience. Penang's availability of talent, energy and entrepreneurship will combine well with Kerry's experience and expertise," Chief Minister Lim Guan Eng who was present at the opening said in his speech.

"We are positive that Kerry can lead Penang towards the next wave of Internet on logistics supply chain for Southeast Asia by combining IT and data technology with strong business and operation domain knowledge on global logistics supply chain," he added. "Kerry Logistics has made a right choice in choosing Penang. Penang is the first state in Malaysia after Cyberjaya, Selangor to be awarded the MSC Malaysia Cybercity status. Furthermore, Penang Development Corporation signed a RM1.3 billion joint venture agreement with Singapore-based Temasek and Economic Development Innovation Singapore (EDIS) for the development of a BPO Prime Project here in Bayan Baru. BPO Prime will help to fulfil the demand for Grade A office space and help make Penang a hub for Global Business Services," Lim told Yeo.



Kerry Logistics staff members are excited to grab a group photo with the Chief Minister when he visit their office at the opening.

Yeo a prolific speaker and writer, says Lim

WE all remember George Yeo as a statesman, a sterling Foreign Minister for Singapore, a prolific speaker and writer who would constantly surprise and enlighten us with his ideas that span a great variety of topics, both worldly and esoteric.

It is therefore most appropriate that some of his best speeches and writings over the years have now been captured in this book titled "George Yeo on Bonsai, Banyan and Tao".

"I think the unusual title of the book says it all. It is certainly difficult to classify George Yeo," Chief Minister Lim Guan Eng remarked in his speech during the George Yeo book launch function on Dec 4.

Among those present were Penang Institute executive director Zairil Khir Johari, investPenang general manager, Loo Lee Lian and exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow.

In the book, the bonsai and the banyan are metaphors Yeo uses for Singapore.

According to him, Singapore is a city-state which must never have an inflated view of itself.

The bonsai describes Singapore modestly, but he also adds that the bonsai can be intensely interesting and valuable.

The banyan provides shade and Singaporeans are grateful for it, but too much of it will make her weak.



Yeo (right) putting his signature for a buyer of his newly-launched book.

As for Tao, that perhaps is what gives unity to his many interests.

Lim added that in Yeo's book, he describes Singapore as a "little speed boat" needing to nimbly navigate the potentially treacherous waters between "supertankers" such as the US and China.

"His best-known speech, reflected in the title of the book, is from 1991, when he was the Minister for Information and the Arts. He spoke of the need for the Singapore banyan tree to be pruned – in other words, for the state to take a step back and allow civil society to grow.

"I am sure that this is an important notion that we can relate to here in Penang and Malaysia. In Malaysia we may have freedom of speech but only in Penang do we have freedom after speech," Lim said.

He also commented that unlike

Singapore, Penang faces many hurdles in terms of transportation and infrastructure development.

With very limited funds available and just as limited authority due to over-centralisation of power in the hands of the federal government, Penang has been at its mercy in terms of large-scale infrastructure and public transport development.

"However, we have decided that we will no longer be held to ransom. We have since launched the RM27 billion Penang Transport Master Plan project to develop a 5-in-1 transport solution involving buses, taxis, LRT/monorail, water taxis/ferries and cable car.

"Having appointed the Project Delivery Partner in August last year through an open competitive tender, we hope to see the roll-out of this project by 2017," he added.

2016 a year of transformation
1.5 Million visitors to Penang Hill!

Wow



By: ME



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Email: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

My Homelife

My HomeLife Sdn Bhd

381A-G-9, Jalan Perak,
11600, Penang

5% Discount on selected items only



IMPERIUM

3-14-1 (PH Floor) Krystal Suite,
Jalan Tun Dr.Awang, 11900 Sungai Nibong, Penang

10% discount on our cosmetic products purchase



Eco Eight Enterprise

62, Persiaran Gurney,
10250, Penang

10% discount for Green Citizens



SAINT SYLVIA

450CA, Jalan Pokok Ceri,
Air Itam 11500, Penang

10% discount on non-promotional items



WISE PHARMACY SDN BHD

5093, Jalan Telaga Air, 12200,
Butterworth Penang

Free Recycle Bag For Every **RM250**
And Above Purchase



KITTY GARDEN STORE

No.952, 1st Floor, Jalan Lembah Impiana 6, Taman
Lembah Impiana III, 09000 Kulim, Kedah

Free Kitty Garden Stickers whenever you meet
us during roadshow



SUNSHINE GARDEN CENTRE SDN BHD

294, Lebuhraya Thean Teik,
11500 Air Itam Penang

10% discount for Green Citizens



MIRACLE STATIONERY & SPORT CENTRE

53-G-02, Jalan Sg Dua, 11700,
Gelugor, Penang

10% discount for RM50.00 purchase and above



Nationgate F&B Sdn Bhd

1819-D, Jalan Perusahaan Auto City, North
South Highway Juru Interchange
13600 Perai, Penang

10% discount on non promotional a la carte items



Yi Xiang Bak Kut Teh Auto City

1814-B, Jalan Perusahaan, Auto City North-South
Highway, Juru Interchange 13600 Perai, Penang

5% discount on total bill